叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荣誉准则，(the Code Of Honor Or,) 000001

2. 荣誉准则，(the Code Of Honor Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荣誉准则，(The Code of Honor Or,)

[ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ;
THE **CODE** **OF** **HONOR** **;**
这 代码 的 荣誉 ;

荣誉准则;

[ɔːr]
or
或者

或者

[ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
RULES **FOR** **THE** **GOVERNMENT**
规则 为了 这 政府

政府规则

[ʌv; əv]
of
的

的

['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]
PRINCIPALS **AND** **SECONDS**
校长 和 秒

主合同和副合同

[ɪn]
in
在

在

['duːəlɪŋ]
DUELLING
决斗

决斗

[baɪ][dʒɑːn] ['laɪd] ['wɪlsn]
by **John** **Lyde** **Wilson**
经过 约翰 莱德 威尔逊

约翰·莱德·威尔逊

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]
TO **THE** **PUBLIC**
到 这 民众

致公众

[ruːlz] [fɔːr; fər] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ɪn] ['duːəlɪŋ] .
RULES **FOR** **PRINCIPALS** **AND** **SECONDS** **IN** **DUELLING** **.**
规则 为了 校长 和 秒 在 决斗 .

决斗中主辩双方的规则。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [in'sʌltid] , [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ] [sent]

CHAPTER	I	.	The	Person	Insulted	,	Before	Challenge	Sent
章	我	.	这	人	受辱	,	前	挑战	发送

第一章 被侮辱者，在发出挑战之前

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ]

The	Party	Receiving	a	Note	Before	Challenge
这	派对	接收	一个	笔记	前	挑战

收到挑战通知的一方

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['duːti][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [bɪ'fɔːr] ['faɪtɪŋ]

Duty	of	Challenger	and	His	Second	Before	Fighting
责任	的	挑战者	和	他的	第二	前	斗争

挑战者及其助手在战斗前的职责

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['duːti][ʌv; əv] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [ænd; ənd]['sekənd]['æftər] ['tʃælɪndʒ] [sent]

Duty	of	Challengee	and	Second	After	Challenge	Sent
责任	的	挑战者	和	第二	后	挑战	发送

受挑战者的义务和挑战后的第二条规定

['tʃæptər] [viː] . ['duːti][ʌv; əv] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

CHAPTER	V	.	Duty	of	Principals	and	Seconds	on	the	Ground
章	V	.	责任	的	校长	和	秒	在	这	地面

第五章 委托人和附议人在现场的职责

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

Who	Should	Be	on	the	Ground
WHO	应该	是	在	这	地面

谁应该在现场

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm]

Arms	,	and	Manner	of	Loading	and	Presenting	Them
武器	,	和	方式	的	加载中	和	呈现	他们

武器及其装填和展示方式

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [haʊ] ['kɔmprəmaizd]
The Degrees of Insult , and How Compromised
这 学位 的 侮辱 , 和 如何 受损

侮辱的程度，以及妥协的程度

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['gɔːlweɪ] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
ADDITIONAL GALWAY ARTICLES
额外的 戈尔韦 文章

更多关于戈尔韦的文章

['sʌməri] :
Summary :
概括 :

概括：

[ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] (- - -) , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
Originally this was published by the author (1784 - 1849) , a former governor of
起初 这 曾是 已发布 经过 这 作者 (- - -) , 一个 以前的 州长 的
[saʊθ] [,kærə'lainə] ,
South Carolina ,
南 卡罗莱纳 ,

本书最初由作者（1784-1849）发表，他曾任南卡罗来纳州州长。

[æz; əz][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] ['bʊklət] , [ɪn] - .
as a 22 - page booklet , in 1838 .
作为 一个 - - 页 小册子 , 在 - .

1838 年，它以 22 页的小册子形式出版。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'pendɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['aɪrɪʃ] ['duːəlɪŋ] [koʊd] ,
Before his death he added an appendix of the 1777 Irish duelling code ,
前 他的 死亡 他 额外 一个 附录 的 这 - 爱尔兰 决斗 代码 ,

在他去世前，他还在1777年爱尔兰决斗法典中增添了一个附录。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['prɪntɪd] [ʌn'tɪl] - , [æz; əz][ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [smɔːl] [bʊk] ,
but this second edition was not printed until 1858 , as a 46 - page small book ,
但 这 第二 版 曾是 不是 打印 直到 - , 作为 一个 - - 页 小的 书 ,

但第二版直到1858年才印刷，是一本46页的小册子。

[stɪl] [saɪzd] [tuː; tə] [fɪt] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['duːəlɪŋ] ['pistlz] .
still sized to fit in the case with one's dueling pistols .
仍然 尺寸 到 合身 在 这 案件 和 一个人的 决斗 手枪 .

尺寸仍然适合装进决斗手枪的枪盒里。

[ðɪs] [koʊd] [ɪz] [fɑːr] [les] [blʌd] - ['θɜːrsti] [ðæn; ðən] ['meni] [maɪt] [sə'poʊz] ,
This code is far less blood - thirsty than many might suppose ,
这 代码 是 远的 较少的 血 - 渴 比 许多 可能 认为 ,

这段代码远没有许多人想象的那么嗜血。

[bʌt; bət] [bɪlt] [ɑːn] [ə; eɪ] [kloʊzd] ['soʊʃ(ə)l] [kæst] [ænd; ənd] ['stændərdz] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [kwaɪt] ['eɪliən] [tuː; tə]
but built on a closed social caste and standards of behavior quite alien to
但 建造 在 一个 关闭 社会的 种姓 和 标准 的 行为 相当 外星人 到
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

但它建立在封闭的社会等级制度和行为准则之上，这与今天的情况截然不同。

[-] [noʊt] : [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [ðə; ði][tɜːrm] " [ren'kɑːntər] " [ɪz] [juːst] .

Transcriber's Note : In the appendix the term " rencontre " is used .

转录员的 笔记 : 在 这 附录 这 学期 " 邂逅 " 是 用过的 .

转录者注：附录中使用了术语“rencontre”。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [lɔː] ([ðen] ['kʌvərɪŋ] ['aɪərlənd]) [ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ə'fens] .

In British law (then covering Ireland) this refers to an immediate fight in the heat of offense .

在 英国 法律 (然后 覆盖 爱尔兰) 这 指 到 一个 即时 斗争 在 这 热 的 罪行 .

在英国法律（当时涵盖爱尔兰）中，这指的是在激烈争吵中立即进行的打斗。

[ə; eɪ]['duːəl] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] " [koʊld] [blʌd] " [ɪf] [nɑːt] [kuːl] ['tempər] .

A duel would be undertaken in " cold blood " if not cool temper .

一个 决斗 会 是 已 在 " 寒冷的 血 " 如果 不是 凉爽的 脾气 .

决斗即便不是冷静沉着，也会是“冷血”的。

['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][ren'kɑːntər] ['kaʊntɪd] [æz; əz] ['mænslɔːtər] ; [ɪn][ə; eɪ]['duːəl] , [æz; əz]['mɜːrdər] .

Killing a man in a rencontre counted as manslaughter ; in a duel , as murder .

杀戮 一个 男人 在 一个 邂逅 计数 作为 过失杀人 ; 在 一个 决斗 , 作为 谋杀 .

在偶遇中杀人算作过失杀人；在决斗中杀人算作谋杀。

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ri'fəːz] [tuː; tə] " ['poʊstɪŋ] " [æn; ən] [ə'fendər] .

On more than one occasion , the author refers to " posting " an offender .

在 更多的 比 一 场合 , 这 作者 指 到 " 发帖 " 一个 罪犯 .

作者不止一次提到“公布”违法者。

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə]['poʊstɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ə; eɪ]['noʊtɪs][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjər][ɪn][sʌm; səm] ['sentrəl] [klʌb][ɔːr] ['bɪznəs] [spɑːt] ['friːkwəntid] [baɪ][ɔːl][men][ʌv; əv] [ðæt]['lev(ə)l][ʌv; əv][sə'saɪəti] ;

This refers to posting to the public a notice as to his behavior in some central club or business spot frequented by all men of that level of society ;

这 指 到 发帖 到 这 民众 一个 注意 作为 到 他的 行为 在 一些 中央 俱乐部 或者 商业 点 经常光顾 经过 全部 男人 的 那 等级 的 社会 ;

这指的是在某个中心俱乐部或商业场所（该阶层社会人士经常光顾的地方）张贴告示，告知公众他的行为；

[ɪg'zæktli] [wer] ['verid] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] .

exactly where varied from town to town .

确切地 在哪里 多种多样 从 镇 到 镇 .

具体地点因城镇而异。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['sæŋkʃ(ə)n] ,

It was the ultimate sanction ,

它 曾是 这 最终的 制裁 ,

这是最终的制裁。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] - [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] ['iːðər] [ə'pɑːlədʒaɪz][ɔːr] [faɪt] [ə; eɪ]['pʌblɪk][steɪn][ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

making the challengee's refusal to either apologize or fight a public stain upon his character .

制作 这 - 拒绝 到 任何一个 道歉 或者 斗争 一个 民众 弄脏 之上 他的 特点 .

挑战者拒绝道歉或应战，这无疑给他的人格蒙上了污点。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk]

TO THE PUBLIC

到 这 民众

致公众

[ðə; ði][mæn] [huː] [ædz] [ɪn]['eni] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] [ɪz]['strɪktli] [ɪn]

The	man	who	adds	in	any	way	to	the	sum	of	human	happiness	is	strictly	in
这	男人	WHO	添加	在	任何	方式	到	这	和	的	人类	幸福	是	严格	在

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrəl]['duːti] .

the	discharge	of	a	moral	duty	.
这	释放	的	一个	道德	责任	.

凡是为人类幸福做出贡献的人，都是在履行道德义务。

[wen] ['haʊərd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['vɪktəms][ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] , [tuː; tə][rɪ'fɔːrm][ðer; ðər]

When	Howard	visited	the	victims	of	crime	and	licentiousness	,	to	reform	their
什么时候	霍华德	到访	这	受害者	的	犯罪	和	放荡	,	到	改革	他们的

['hæbɪts][ænd; ənd] [ə'miːliəreɪt] [ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)n] ,

habits	and	ameliorate	their	condition	,
习惯	和	改善	他们的	状况	,

霍华德探望犯罪和放荡行为的受害者，目的是帮助他们改过自新，改善境况。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz]['nevər] [æskt] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][laɪk]

the	question	was	never	asked	whether	he	had	been	guilty	of	like
这	问题	曾是	绝不	问	无论	他	有	到过	有罪的	的	喜欢

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɔːr][nɑːt] ?

excesses	or	not	?
过剩	或者	不是	?

从来没有人问过他是否犯过类似的过激行为?

[ðə; ði]['oʊnli]['kwestʃən] [ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪst] [wʊd] [prə'paʊnd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

The	only	question	the	philanthropist	would	propound	,	should	be	,
这	仅有的	问题	这	慈善家	会	举	,	应该	是	,

这位慈善家唯一会提出的问题应该是:

[hæz; həz][ðə; ði] [diːd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [bə'nevələns] ?

has	the	deed	been	done	in	the	true	spirit	of	Christian	benevolence	?
有	这	契据	到过	完毕	在	这	真的	精神	的	基督教	仁	?

这件事是否真正体现了基督教的仁爱精神?

[ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˌem 'iː] ,

Those	who	know	me	,
那些	WHO	知道	我	,

那些认识我的人，

[kæn; kən] [wel] [ə'test] [ðə; ði]['moʊtɪv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

can	well	attest	the	motive	which	has	caused	the	publication	of	the	following
能	出色地	证明	这	动机	哪个	有	导致	这	发布	的	这	下列的

[ʃiːts] ,

sheets	,
纸张	,

可以充分证明以下文件出版的动机:

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['ɜːdʒd][ˌem 'iː][ɪn][veɪn] .

to	which	they	for	a	long	time	urged	me	in	vain	.
到	哪个	他们	为了	一个	长的	时间	敦促	我	在	徒劳	.

他们长久以来一直劝说我，但都徒劳无功。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɪm'pjuːt][ə; eɪ] [rɔːŋ] ['moʊtɪv] ;

Those	who	do	not	know	me	,	have	no	right	to	impute	a	wrong	motive	;
那些	WHO	做	不是	知道	我	,	有	不	正确的	到	归因	一个	错误的	动机	;

不了解我的人，无权妄加揣测我的动机;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv]

and	if	they	do	,	I	had	rather	be	the	object	,	than	the	authors	of
和	如果	他们	做	,	我	有	相当	是	这	目的	,	比	这	作者	的

[ˌkɑːndem'neɪʃn] .

condemnation	.
谴责	.

如果他们真的那样做，我宁愿成为被谴责的对象，也不愿成为谴责的始作俑者。

[tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɑːmbæt] ,

To	publish	a	CODE	OF	HONOR	,	to	govern	in	cases	of	individual	combat	,
到	发布	一个	代码	的	荣誉	,	到	治理	在	案例	的	个人	战斗	,

公布荣誉准则，以规范个人战斗情况，

[maɪt] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['duːəlɪŋ] ,

might	seem	to	imply	,	that	the	publisher	was	an	advocate	of	duelling	,
可能	似乎	到	意味着	,	那	这	出版商	曾是	一个	提倡	的	决斗	,

这似乎暗示出版商是决斗的拥护者。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər][moʊd][ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɔːl]['pɜːrsən(ə)l]

and	wished	to	introduce	it	as	the	proper	mode	of	deciding	all	personal
和	希望	到	介绍	它	作为	这	恰当的	模式	的	决定	全部	个人的

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

difficulties	and	misunderstandings	.
困难	和	误会	.

并希望将其引入作为解决所有个人困难和误会的正确方式。

[sʌtʃ] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː][ˌem 'iː] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

Such	implication	would	do	me	great	injustice	.
这样的	含义	会	做	我	伟大的	不公正	.

这样的说法对我极不公平。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli][pʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	if	the	question	be	directly	put	to	me	,
但	如果	这	问题	是	直接地	放	到	我	,

但如果直接问我这个问题，

['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['keɪsɪz] [wer] ['duːəlz][ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] , [aɪ] [wʊd]

whether	there	are	not	cases	where	duels	are	right	and	proper	,	I	would
无论	那里	是	不是	案例	在哪里	决斗	是	正确的	和	恰当的	,	我	会

[ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['ænsər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] .

unhesitatingly	answer	,	there	are	.
毫不犹豫	回答	,	那里	是	.

如果说没有决斗是正当合理的，我会毫不犹豫地回答：有。

[ɪf] [æn; ən] [ə'prest] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ɑːrmz][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ɪts]

If	an	oppressed	nation	has	a	right	to	appeal	to	arms	in	defence	of	its
如果	一个	受压迫者	国家	有	一个	正确的	到	上诉	到	武器	在	防御	的	它是

['lɪbərti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] ,

liberty	and	the	happiness	of	its	people	,
自由	和	这	幸福	的	它是	人们	,

如果一个受压迫的民族有权诉诸武力来捍卫其自由和人民的幸福，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['ɑːrgjumənt] [juːst] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'piːl] ,

there	can	be	no	argument	used	in	support	of	such	appeal	,
那里	能	是	不	争论	用过的	在	支持	的	这样的	上诉	,

没有任何理由可以支持这种上诉。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'plai] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

which	will	not	apply	with	equal	force	to	individuals	.
哪个	将要	不是	申请	和	平等的	力量	到	个人	.

这条规定对个人并不适用。

[haʊ] ['meni] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,
How many cases are there , that might be enumerated ,
如何 许多 案例 是 那里 , 那 可能 是 列举 ,

可以列举出多少案例?

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][traɪ'bjuːnl][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æn; ən] [ə'prest] [ænd; ənd] ['diːpli]
where there is no tribunal to do justice to an oppressed and deeply
在哪里 那里 是 不 法庭 到 做 正义 到 一个 受压迫者 和 深
[rɔːŋd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?
wronged individual ?
冤枉 个人 ?

如果没有任何法庭可以为遭受压迫和严重不公待遇的个人伸张正义呢?

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [teɪm] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
If he be subjected to a tame submission to insult and disgrace ,
如果 他 是 受 到 一个 驯服 提交 到 侮辱 和 耻辱 ,

如果他被迫忍受侮辱和耻辱,

[wer] [noʊ] ['paʊər] [kæn; kən] [ʃiːld] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɪts] [ɪ'fekts] , [ðen] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm]
where no power can shield him from its effects , then indeed it would seem
在哪里 不 力量 能 盾 他 从 它是 效果 , 然后 的确 它 会 似乎
,
,
,

如果没有任何力量能够保护他免受其影响，那么确实如此。

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði]['oʊnli] ['remədi] [fɔːr; fər]
that the first law of nature , self - preservation , points out the only remedy for
那 这 第一的 法律 的 自然 , 自己 - 保存 , 积分 出去 这 仅有的 补救 为了
[hɪz; ɪz] [rɔŋz] .
his wrongs .
他的 错误 .

自然界的第一法则——自我保护——指出了弥补他所犯错误的唯一办法。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]
The history of all animated nature exhibits a determined resistance to
这 历史 的 全部 动画 自然 展品 一个 决定 反抗 到
[eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ə'pɑːn]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] ,
encroachments upon natural rights ,
侵占 之上 自然的 权利 ,

所有生物的历史都展现出对自然权利受到侵犯的坚决抵抗。

— [neɪ] , [aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [ɪn'ænɪmət] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]
— nay , I might add , inanimate nature , for it also exhibits a continual
— 不 , 我 可能 添加 , 无生命 自然 , 为了 它 还 展品 一个 持续的
['wɔːrfer] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .
warfare for supremacy .
战争 为了 霸权 .

——不，我还要补充一点，无生命的自然界也存在着争夺霸权的持续战争。

[plænts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [triːz] ,
Plants of the same kind , as well as trees ,
植物 的 这 相同的 种类 , 作为 出色地 作为 树木 ,

同种植物以及树木

[duː][nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] ['vɪgərəs] [groʊθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðer; ðər][kaɪnd] ; [bʌt; bət] ,
do not stop their vigorous growth because they overshadow their kind ; but ,
做 不是 停止 他们的 蓬勃 生长 因为 他们 黯然失色 他们的 种类 ; 但 ,
[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
on the contrary ,
在 这 相反 ,

不要因为它们长得比同类更出色就阻止它们旺盛生长；相反，

['flɜːrɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['vɪgər][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [wiːk] [ænd; ənd] ['delɪkət] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][daɪ] .

flourish	**with**	**greater**	**vigor**	**as**	**the**	**more**	**weak**	**and**	**delicate**	**decline**	**and**	**die**	**.**
繁荣	和	更大的	活力	作为	这	更多的	虚弱的	和	精美的	衰退	和	死	.

较强壮的物种会茁壮成长，而较弱小的物种则会衰落死亡。

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][æt; ət][pər'petʃuəl] ['wɔːrfer] .

Those	**of**	**different**	**species**	**are**	**at**	**perpetual**	**warfare**	**.**
那些	的	不同的	物种	是	在	永久	战争	.

不同物种之间常年处于战争状态。

[ðə; ði] [swiːtəst] [roʊz] [triː] [wɪl] ['sɪkən] [ænd; ənd] [weɪst] [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**sweetest**	**rose**	**tree**	**will**	**sicken**	**and**	**waste**	**on**	**the**	**near**	**approach**	**of**	**the**
这	最甜美的	玫瑰	树	将要	令人作呕	和	浪费	在	这	靠近	方法	的	这

['nɑːkʃəs] ['bræmbl] ,

noxious	**bramble**	**,**
有害的	荆棘	,

即使是最甜美的玫瑰树，一旦遇到有害的荆棘丛，也会枯萎凋零。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] [jiːld] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['hɑːrvɪst] [ɪf] [tʃoʊkt] [ʌp]

and	**the**	**most**	**promising**	**fields**	**of**	**wheat**	**yield**	**a**	**miserable**	**harvest**	**if**	**choked**	**up**
和	这	最多	有前途	字段	的	小麦	屈服	一个	悲惨的	收成	如果	窒息	向上

[wɪð; wɪθ] [tɛrz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] .

with	**tares**	**and**	**thistles**	**.**
和	稗子	和	蓟	.

即使是最有希望长出小麦的田地，如果长满了稗子和蓟草，也会颗粒无收。

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] [ðəm'selvz] [wɔːr] [tə'geðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəlz][ʌv; əv]['hev(ə)n]

The	**elements**	**themselves**	**war**	**together**	**,**	**and**	**the**	**angels**	**of**	**heaven**
这	元素	他们自己	战争	一起	,	和	这	天使	的	天堂

[hæv; həv][met][ɪn] [fɪrs] [ɪn'kaʊntər] .

have	**met**	**in**	**fierce**	**encounter**	**.**
有	遇见	在	凶猛的	遇到	.

元素之间相互争斗，天上的天使也发生了激烈的冲突。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ɪz][ˌsiː 'oʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð; wɪθ][kri'eɪʃ(ə)n] ;

The	**principle**	**of**	**self**	**-**	**preservation**	**is**	**co**	**-**	**extensive**	**with**	**creation**	**;**
这	原则	的	自己	-	保存	是	合作	-	广泛的	和	创建	;

自我保护的原则与创造的原则是相通的；

[ænd; ənd] [wen] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪk] ['kærəktər] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [wɜːrθ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

and	**when**	**by**	**education**	**we**	**make**	**character**	**and**	**moral**	**worth**	**a**	**part**	**of**
和	什么时候	经过	教育	我们	制作	特点	和	道德	值得	一个	部分	的

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	**,**
我们自己	,

当我们通过教育将品格和道德品质融入自身时，

[wiː; wi] [gɑːrd] [ðiːz] [pə'zeʃnz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] [ziːl] [ðæn; ðən][laɪf][ɪt'self] ,

we	**guard**	**these**	**possessions**	**with**	**more**	**watchful**	**zeal**	**than**	**life**	**itself**	**,**
我们	警卫	这些	财产	和	更多的	警惕	热情	比	生活	本身	,

我们守护这些财产的警惕程度甚至超过了守护生命本身。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] ['fɑːrðər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [prə'tekʃn] .

and	**would**	**go**	**farther**	**for**	**their**	**protection**	**.**
和	会	去	更远	为了	他们的	保护	.

为了保护他们，他们会做得更多。

[wen] [wʌn][faindz][hɪm'self] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn][sə'saɪəti] , [hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] , [hɪz; ɪz]

When	one	finds	himself	avoided	in	society	,	his	friends	shunning	his	approach	,	his
什么时候	一	发现	他自己	避免	在	社会	,	他的	朋友们	回避	他的	方法	,	他的

['sʌbstəns] ['weɪstɪŋ] ,

substance	wasting	,
物质	浪费	,

当一个人发现自己被社会排斥，朋友们避而远之，并且挥霍无度时，

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][wɑ:nt][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

his	wife	and	children	in	want	around	him	,
他的	妻子	和	孩子们	在	想	大约	他	,

他的妻子和孩子都想待在他身边，

[ænd; ənd]['treɪsɪz][ɔ:l][hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['slændərəs] [tʌŋ] [ʌv; əv]

and	traces	all	his	misfortunes	and	misery	to	the	slanderous	tongue	of
和	痕迹	全部	他的	不幸	和	苦难	到	这	诽谤	舌头	的

[ðə; ði][kə'lʌmni:ˌeɪtər] ,

the	calumniator	,
这	诽谤者	,

他将自己所有的不幸和苦难都归咎于诽谤者的恶言恶语。

[hu:] , [baɪ]['si:krət] ['wɪspər] [ɔ:r]['ɑ:rtf(ə)l][ˌɪnju'endoʊ] , [hæz; həz] [sæpt] [ænd; ənd] ['ʌndə'maind] [hɪz; ɪz]

who	,	by	secret	whisper	or	artful	innuendo	,	has	sapped	and	undermined	his
WHO	,	经过	秘密	耳语	或者	巧	影射	,	有	精疲力竭	和	被削弱	他的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

有人通过私下耳语或巧妙的暗示，损害了他的名誉。

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ðæn; ðən][mæn][tu:; tə][səb'mɪt][ɪn]['saɪləns] .

he	must	be	more	or	less	than	man	to	submit	in	silence	.
他	必须	是	更多的	或者	较少的	比	男人	到	提交	在	沉默	.

能默默屈服的人，必定不具备男子气概。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ænd; ənd]['fri:kwənt] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɑ:rmz] , [tu:; tə]['set(ə)l]['trɪviəl] [dis'pju:ts]

The	indiscriminate	and	frequent	appeal	to	arms	,	to	settle	trivial	disputes
这	不加区分的	和	频繁	上诉	到	武器	,	到	定居	琐碎的	争议

[ænd; ənd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] ,

and	misunderstandings	,
和	误会	,

滥用武力，频繁诉诸武力来解决琐碎的争端和误会，

['kænɑ:t][bi:; bi][tu:] [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] [ænd; ənd]['deprəkeɪtɪd] .

cannot	be	too	severely	censured	and	deprecated	.
不能	是	也	严重	受谴责	和	已弃用	.

不宜过分严厉地谴责和贬低。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['ædvəkeɪt][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['du:əlɪŋ] .

I	am	no	advocate	of	such	duelling	.
我	是	不	提倡	的	这样的	决斗	.

我并不提倡这种决斗。

[bʌt; bət][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [gɪv] [noʊ] [rɪ'dres] [fɔ:r; fər]['ɪndʒəriz]

But	in	cases	where	the	laws	of	the	country	give	no	redress	for	injuries
但	在	案例	在哪里	这	法律	的	这	国家	给	不	纠正	为了	受伤

[rɪ'si:vd] ,

received	,
已收到	,

但如果该国法律对所受伤害不予赔偿，

[wer] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [nɑ:t]['oʊnli] ['ɔ:θəraiziz] , [bʌt; bət][en'dʒɔɪnz] [rɪ'zɪstəns] ,

where	public	opinion	not	only	authorizes	,	but	enjoins	resistance	,
在哪里	民众	观点	不是	仅有的	授权	,	但	责令	反抗	,

在公众舆论不仅授权而且鼓励抵抗的情况下，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm][tu:; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['præktɪs] .

it	is	needless	and	a	waste	of	time	to	denounce	the	practice	.
它	是	不必要	和	一个	浪费	的	时间	到	声讨	这	实践	.

谴责这种做法是没有必要的，也是浪费时间。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [pə'sistid] [ɪn][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mænli] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

It	will	be	persisted	in	as	long	as	a	manly	independence	,
它	将要	是	持续	在	作为	长的	作为	一个	男子气概	独立	,

只要男子气概的独立精神得以延续，这种精神就会一直存在。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɔ:fti]['pɜ:rsən(ə)l][praɪd][ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['dɪgnəˌfaɪz][ænd; ənd] [i'nəublz] [ðə; ði]['hju:mən]

and	a	lofty	personal	pride	in	all	that	dignifies	and	ennobles	the	human
和	一个	高远	个人的	自豪	在	全部	那	使尊严	和	使贵族化	这	人类

['kærəktər] ,

character	,
特点	,

以及对一切能提升和美化人类品格的事物所抱有的崇高个人自豪感。

[ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

shall	continue	to	exist	.
将	继续	到	存在	.

将继续存在。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi] [smoʊt] [ɑ:n][wʌn] [tʃi:k] [ɪn]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi][tɜ:rnz][ðə; ði] ['ʌðər] ,

If	a	man	be	smote	on	one	cheek	in	public	,	and	he	turns	the	other	,
如果	一个	男人	是	猛击	在	一	脸颊	在	民众	,	和	他	转弯	这	其他	,

如果一个人在公共场合被人打了右脸，他转过另一边脸来，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['smɪtn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔfɜ-z] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] , [bʌt; bət] [blesiz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [soʊ]

which	is	also	smitten	,	and	he	offers	no	resistance	,	but	blesses	him	that	so
哪个	是	还	迷恋	,	和	他	优惠	不	反抗	,	但	祝福	他	那	所以

[dɪ'spaɪtfəli] [ju:st] [hɪm; ɪm] ,

despitefully	used	him	,
尽管如此	用过的	他	,

他也同样感到被迷惑，但他没有反抗，反而祝福了那个如此恶劣地对待他的人。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['krɪstʃən] [fɔ:r'berəns] ,

I	am	aware	that	he	is	in	the	exercise	of	great	Christian	forbearance	,
我	是	意识到的	那	他	是	在	这	锻炼	的	伟大的	基督教	宽容	,

我知道他正在展现极大的基督徒的忍耐力。

['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd][en'dʒɔɪnd][baɪ]['meni] ['veri] [gʊd] [men] ,

highly	recommended	and	enjoined	by	many	very	good	men	,
高度	受到推崇的	和	禁止	经过	许多	非常	好的	男人	,

受到许多优秀人士的强烈推荐和拥护。

[bʌt; bət] ['ʌtərli] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə] [ðoʊz] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæv; həv]

but	utterly	repugnant	to	those	feelings	which	nature	and	education	have
但	完全地	令人厌恶的	到	那些	情怀	哪个	自然	和	教育	有

[ɪm'plæntɪd] [ɪn][ðə; ði]['hju:mən] ['kærəktər] .

implanted	in	the	human	character	.
植入式	在	这	人类	特点	.

但这与自然和教育赋予人类性格的那些情感完全背道而驰。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'nækt] [lɔːz] [soʊ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]

If	it	was	possible	to	enact	laws	so	severe	and	impossible	to	be
如果	它	曾是	可能的	到	制定	法律	所以	严重	和	不可能的	到	是

[i'veidid] ,

evaded	,
躲避	,

如果能够制定出如此严厉且无法规避的法律，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [sʌtʃ] [ruːl] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] ,

as	to	enforce	such	rule	of	behavior	,
作为	到	执行	这样的	规则	的	行为	,

为了强制执行此类行为规则，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz]['ɑːnərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [kwɪt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn'hæbɪt][ðə; ði]

all	that	is	honorable	in	the	community	would	quit	the	country	and	inhabit	the
全部	那	是	光荣的	在	这	社区	会	辞职	这	国家	和	居住	这

['wɪldərnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

wilderness	with	the	Indians	.
荒野	和	这	印度人	.

社区里所有有尊严的人都会离开这个国家，到荒野里和印第安人一起生活。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz][ɪn'fjoəʊzd][baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]

If	such	a	course	of	conduct	was	infused	by	education	into	the	minds	of
如果	这样的	一个	课程	的	执行	曾是	注入	经过	教育	进入	这	思想	的

['aʊər; ɑːr] [juːθ] ,

our	youth	,
我们的	青年	,

如果这种行为准则通过教育灌输到我们青少年的思想中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['preɪzwɜːrði] [ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə]

and	it	became	praiseworthy	and	honorable	to	a	man	to	submit	to
和	它	成为	值得称赞	和	光荣的	到	一个	男人	到	提交	到

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəti] ,

insult	and	indignity	,
侮辱	和	侮辱	,

忍受侮辱和屈辱竟成了一种值得称赞和光荣的行为。

[ðen] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [fɔːr'berəns] [maɪt] [biː; bi] [bɔːrn] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'greɪs] .

then	indeed	the	forbearance	might	be	borne	without	disgrace	.
然后	的确	这	宽容	可能	是	出生	没有	耻辱	.

那么，这种忍耐或许就不会显得丢脸。

[ðoʊz] , ['ðerfɔːr] , [huː] [kən'dem] [ɔːl] [huː] [duː][nɑːt] [dɪ'naʊns] ['duːəlɪŋ] [ɪn] ['evri] [keɪs] ,

Those	,	therefore	,	who	condemn	all	who	do	not	denounce	duelling	in	every	case	,
那些	,	所以	,	WHO	谴责	全部	WHO	做	不是	声讨	决斗	在	每一个	案件	,

因此，那些谴责所有不在任何情况下都谴责决斗的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] [skuːlz] [wer] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːrs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['eksərsaɪz]

should	establish	schools	where	a	passive	submission	to	force	would	be	the	exercise
应该	建立	学校	在哪里	一个	被动的	提交	到	力量	会	是	这	锻炼

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['vɜːrtʃuː] .

of	a	commendable	virtue	.
的	一个	值得称赞	美德	.

应该建立这样的学校：在这样的学校里，被动地屈服于武力是一种值得称赞的美德。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [ðæt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,

I	have	not	the	least	doubt	,	that	if	I	had	been	educated	in	such	a	school	,
我	有	不是	这	至少	怀疑	,	那	如果	我	有	到过	受过教育	在	这样的	一个	学校	,

我毫不怀疑，如果我曾在那样的学校接受教育，

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['membər] [ʌv; əv]
and **lived** **in** **such** **a** **society** **,** **I** **would** **have** **proved** **a** **very** **good** **member** **of**
和 居住地 在 这样的 一个 社会 , 我 会 有 已证实 一个 非常 好的 成员 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

如果我生活在这样的社会里，我一定会成为其中非常优秀的一员。

[bʌt; bət][aɪ] [mʌtʃ] [daʊt] , [ɪf] [ə; eɪ] ['semɪneri] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
But **I** **much** **doubt** **,** **if** **a** **seminary** **of** **learning** **was** **established** **,**
但 我 很多 怀疑 , 如果 一个 神学院 的 学习 曾是 已确立的 ,

但我非常怀疑，如果真的建立了一所神学院，

[wer] [ðɪs] ['krɪstʃən] [fɔːr'berəns] [wʌz; wəz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrst] , ['weðər] [ðer; ðər]
where **this** **Christian** **forbearance** **was** **inculcated** **and** **enforced** **,** **whether** **there**
在哪里 这 基督教 宽容 曾是 灌输 和 强制执行 , 无论 那里
[wʊd] [biː; bi] ['meni] [s'kɒləz] .
would **be** **many** **scholars** **.**
会 是 许多 学者们 .

这种基督教的宽容精神在哪里得到灌输和推行，是否就会有很多学者。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [seɪ] ,
I **would** **not** **wish** **to** **be** **understood** **to** **say** **,**
我 会 不是 希望 到 是 理解 到 说 ,

我不想被误解为：

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] ['duːəlɪŋ] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn'taɪərli] , [ɪn][sə'saɪəti] .
that **I** **do** **not** **desire** **to** **see** **duelling** **to** **cease** **to** **exist** **entirely** **,** **in** **society** **.**
那 我 做 不是 欲望 到 看 决斗 到 停止 到 存在 完全 , 在 社会 .

我不希望看到决斗在社会上完全消失。

[bʌt; bət][maɪ][plæn][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
But **my** **plan** **for** **doing** **it** **away** **,**
但 我的 计划 为了 正在做 它 离开 ,

但我打算用其他方法解决这个问题，

[ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [fɔːr'berəns] [tuː; tə]
is **essentially** **different** **from** **the** **one** **which** **teaches** **a** **passive** **forbearance** **to**
是 本质上 不同的 从 这 一 哪个 教导 一个 被动的 宽容 到
[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][ɪn'dɪgnəti] .
insult **and** **indignity** **.**
侮辱 和 侮辱 .

这与那种教导人们被动地忍受侮辱和屈辱的教导有着本质的区别。

[aɪ] [wʊd] [ɪn'kʌlkeɪt] [ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['lɔːfti] [ˌɪndɪ'pendəns] ;
I **would** **inculcate** **in** **the** **rising** **generation** **a** **spirit** **of** **lofty** **independence** **;**
我 会 灌输 在 这 上升 一代 一个 精神 的 高远 独立 ;

我要向年轻一代灌输崇高的独立精神；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [tɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'rɑːgətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər]
I **would** **have** **them** **taught** **that** **nothing** **was** **more** **derogatory** **to** **the** **honor**
我 会 有 他们 教授 那 没有什么 曾是 更多的 贬 到 这 荣誉
[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,
of **a** **gentleman** **,**
的 一个 绅士 ,

我会让他们明白，没有什么比这更有损绅士的荣誉了。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [haʊ'evər] ['hʌmb(ə)l] .
than **to** **wound** **the** **feelings** **of** **any** **one** **,** **however** **humble** **.**
比 到 伤口 这 情怀 的 任何 一 , 然而 谦逊的 .

与其伤害任何人的感情，无论对方多么卑微，不如去做。

[ðæt] [ɪf] [rɔːŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

That	if	wrong	be	done	to	another	,
那	如果	错误的	是	完毕	到	其他	,

如果有人受到不公正对待，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [æn; ən][ækt][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ænd; ənd]['breɪvəri][tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

it	was	more	an	act	of	heroism	and	bravery	to	repair	the	injury	,
它	曾是	更多的	一个	行为	的	英雄主义	和	勇敢	到	维修	这	受伤	,

修复伤口更像是一种英勇无畏的行为。

[ðæn; ðən][tuː; tə][pər'sɪst][ɪn] ['erər] , [ænd; ənd]['entər]['ɪntuː]['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndʒərd]

than	to	persist	in	error	,	and	enter	into	mortal	combat	with	the	injured
比	到	坚持	在	错误	,	和	进入	进入	凡人	战斗	和	这	受伤

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

与其执迷不悟，与受伤方进行殊死搏斗，不如放手一搏。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ˌægrə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['oʊdiəs] ,

This	would	be	an	aggravation	of	that	which	was	already	odious	,
这	会	是	一个	加重	的	那	哪个	曾是	已经	令人厌恶的	,

这将使原本就令人憎恶的事情雪上加霜。

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv][ɔːl] ['diːsnt] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['ɑːnərəb(ə)l]

and	would	put	him	without	the	pale	of	all	decent	society	and	honorable
和	会	放	他	没有	这	苍白	的	全部	体面的	社会	和	光荣的

[men] .

men	.
男人	.

这会让他失去所有体面社会和正直人士的尊重。

[aɪ] [wʊd] ['strɔːŋli] [ɪn'kʌlkeɪt] [ðə; ði][prə'praɪəti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tendər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz] [wel]

I	would	strongly	inculcate	the	propriety	of	being	tender	of	the	feelings	,	as	well
我	会	强烈	灌输	这	礼	的	存在	投标	的	这	情怀	,	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] ,

as	the	failings	,
作为	这	缺点	,

我会着重培养他们体谅他人感受和缺点的意识。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

of	those	around	him	.
的	那些	大约	他	.

他身边的人。

[aɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm][ɜːr'bænəti][ʌv; əv] ['mænərz] .

I	would	teach	immutable	integrity	,	and	uniform	urbanity	of	manners	.
我	会	教	不可更改的	正直	,	和	制服	城市化	的	礼仪	.

我会教导人们坚不可摧的正直品格，以及举止得体的都市风范。

['skruːpjələsli] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɑːnər] , [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['pɜːrsən(ə)l][self] [rɪ'spekt] ,

Scrupulously	to	guard	individual	honor	,	by	a	high	personal	self	respect	,
一丝不苟地	到	警卫	个人	荣誉	,	经过	一个	高的	个人的	自己	尊重	,

一丝不苟地维护个人荣誉，具有高度的个人自尊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mendəbl] ['vɜːrtʃuː] .

and	the	practice	of	every	commendable	virtue	.
和	这	实践	的	每一个	值得称赞	美德	.

并践行一切值得称赞的美德。

[wʌns] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][bi:; bi][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['seldəm]

Once	**let**	**such**	**a**	**system**	**of**	**education**	**be**	**universal**	**,**	**and**	**we**	**should**	**seldom**
一次	让	这样的	一个	系统	的	教育	是	普遍的	,	和	我们	应该	很少

[hɪr] ,

hear	**,**
听到	,

一旦这种教育体系普及开来，我们就很少会听到这样的抱怨了。

[ɪf] ['evər] , [ʌv; əv] ['eni] [mɔ:r] ['du:əlɪŋ] .

if	**ever**	**,**	**of**	**any**	**more**	**duelling**	**.**
如果	曾经	,	的	任何	更多的	决斗	.

如果还有决斗的话。

[ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pi:n(ə)l] [en'æktmənts] ['kænɑ:t] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['du:əlɪŋ] , [ænd; ənd]

The	**severest**	**penal**	**enactments**	**cannot**	**restrain**	**the**	**practice**	**of**	**duelling**	**,**	**and**
这	最严重	刑事	法令	不能	抑制	这	实践	的	决斗	,	和

[ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [sɪ'verəti] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

their	**extreme**	**severity**	**in**	**this**	**State**	**,**
他们的	极端	严重性	在	这	状态	,

即使制定最严厉的刑罚法令也无法阻止决斗行为，而本州的刑罚已经极其严厉。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪ'fektʃuəli] [ʃi:ldz] [ðə; ði] [ə'fendəz] .

the	**more**	**effectually**	**shields**	**the**	**offenders**	**.**
这	更多的	有效地	盾牌	这	罪犯	.

越能有效地保护犯罪者。

[ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['eləkwənt] ['klɜ:rdʒi] , [meɪ] [du:][sʌm; səm] ['sɜ:rvɪs] ,

The	**teaching**	**and**	**preaching**	**of**	**our**	**eloquent**	**Clergy**	**,**	**may**	**do**	**some**	**service**	**,**
这	教学	和	布道	的	我们的	雄辩	牧师	,	可能	做	一些	服务	,

我们能言善辩的神职人员的教导和布道，或许能起到一些作用。

[bʌt; bət][ɪz] ['hoʊlli] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**is**	**wholly**	**inadequate**	**to**	**suppress**	**it**	**.**
但	是	完全	不足	到	压制	它	.

但这完全不足以压制它。

['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:lz] [ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

Under	**these**	**circumstances**	**,**	**the**	**following**	**rules**	**are**	**given**	**to**	**the**	**public**	**,**
在下面	这些	情况	,	这	下列的	规则	是	给定	到	这	民众	,

在此情况下，特向公众发布以下规则：

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn]['ju:sf(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [aɪ] [wɪl] [bi:; bi]

and	**if**	**I**	**can**	**save**	**the**	**life**	**of**	**one**	**useful**	**member**	**of**	**society**	**,**	**I**	**will**	**be**
和	如果	我	能	节省	这	生活	的	一	有用	成员	的	社会	,	我	将要	是

['kɔmpenseitid] .

compensated	**.**
补偿	.

如果我能拯救一个对社会有用的人的生命，我将获得补偿。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['buzəmz] [ʌv; əv] ['meni] , [ðer; ðər] [sʌnz] , [baɪ][maɪ] ['taɪmli]

I	**have**	**restored**	**to**	**the**	**bosoms**	**of**	**many**	**,**	**their**	**sons**	**,**	**by**	**my**	**timely**
我	有	恢复	到	这	胸部	的	许多	,	他们的	儿子们	,	经过	我的	及时

[ˌɪntər'fɪrəns] ,

interference	**,**
干涉	,

我及时出手，使许多人重获儿女的陪伴。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [aɪ][hæv; həv] [ə'və:tid][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

who	**are**	**ignorant**	**of**	**the**	**misery**	**I**	**have**	**averted**	**from**	**them**	**.**
WHO	是	无知	的	这	苦难	我	有	避免了	从	他们	.

他们丝毫不知我曾为他们避免了多少苦难。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [naɪn]['duːəlz][aʊt][ʌv; əv][ten] , [ɪf] [nɑːt] ['naɪnti] - [naɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

I	believe	that	nine	duels	out	of	ten	,	if	not	ninety	-	nine	out	of	a	hundred	,
我	相信	那	九	决斗	出去	的	十	,	如果	不是	九十	-	九	出去	的	一个	百	,

我相信十场决斗中有九场，甚至一百场中有九十九场，

[ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

originate	in	the	want	of	experience	in	the	seconds	.
起源	在	这	想	的	经验	在	这	秒	.

源于几秒钟内缺乏经验。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][rɪ'fɜːr][ɪn] ['mætərz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

A	book	of	authority	,	to	which	they	can	refer	in	matters	where	they	are
一个	书	的	权威	,	到	哪个	他们	能	参考	在	事情	在哪里	他们	是

[ˌʌnɪn'fɔːrmd] ,

uninformed	,
不知情	,

一本权威书籍，供他们在遇到不了解的事情时参考。

[wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm] .

will	therefore	be	a	desideratum	.
将要	所以	是	一个	理想	.

因此，这将是一项必要条件。

[haʊ] [fɑːr] [ðɪs] [koʊd] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [bʊk] , [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [dɪ'saɪd] .

How	far	this	code	will	be	that	book	,	the	public	will	decide	.
如何	远的	这	代码	将要	是	那	书	,	这	民众	将要	决定	.

这部影片最终会与那本书有多大关联，将由公众来评判。

[ðə; ði] ['ɔːθər]

THE	AUTHOR
这	作者

作者

[ruːlz] [fɔːr; fər] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]

RULES	FOR	PRINCIPALS	AND	SECONDS
规则	为了	校长	和	秒

委托人和执行人的规则

[ɪn] ['duːəlɪŋ] .

IN	DUELLING	.
在	决斗	.

在决斗中。

['tʃæptər] [aɪ] . [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [in'sʌltid] , [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ] Sent1 .

CHAPTER	I	.	The	Person	Insulted	,	Before	Challenge	Sent1	.
章	我	.	这	人	受辱	,	前	挑战	Sent1	.

第一章 被侮辱者，在发出挑战之前1.

[wen'evər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [in'sʌltid] ,

Whenever	you	believe	that	you	are	insulted	,
每当	你	相信	那	你	是	受辱	,

每当你觉得自己受到了侮辱时，

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][biː; bi][ɪn]['pʌblɪk][ænd; ənd][baɪ][wɜːrdz][ɔːr] [bɪ'heɪvjər] , ['nevər] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː]

if	the	insult	be	in	public	and	by	words	or	behavior	,	never	resent	it
如果	这	侮辱	是	在	民众	和	经过	字	或者	行为	,	绝不	怨恨	它

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果侮辱发生在公共场合，无论是言语还是行为，都不要耿耿于怀。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][self] - [kə'mænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['noʊtɪsɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	have	self	-	command	enough	to	avoid	noticing	it	.
如果	你	有	自己	-	命令	足够的	到	避免	注意到	它	.

如果你有足够的自制力，就不会注意到它。

[ɪf] [ri'zentid] [ðer; ðər] , [juː; jʊ]['ɔːfər][æn; ən][ɪn'dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

If	resented	there	,	you	offer	an	indignity	to	the	company	,	which	you	should
如果	怨恨	那里	,	你	提供	一个	侮辱	到	这	公司	,	哪个	你	应该

[nɑːt] . [ˌtuː'tuː] .

not	.	2	.
不是	.	2	.

如果引起对方的反感，你就给公司带来了耻辱，这是你不应该做的。2.

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][biː; bi][baɪ] [bloʊz] [ɔːr] ['eni]['pɜːrsən(ə)l][ɪn'dɪgnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'zentid]

If	the	insult	be	by	blows	or	any	personal	indignity	,	it	may	be	resented
如果	这	侮辱	是	经过	打击	或者	任何	个人的	侮辱	,	它	可能	是	怨恨

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ,

at	the	moment	,
在	这	片刻	,

如果侮辱是以拳打脚踢或其他任何形式的人身攻击，那么受害者可能会在当下感到愤恨。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

for	the	insult	to	the	company	did	not	originate	with	you	.
为了	这	侮辱	到	这	公司	做过	不是	起源	和	你	.

对公司的侮辱并非源于你。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ri'zentid] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [stɪl] [tuː; tə][hæv; həv]

But	although	resented	at	the	moment	,	you	are	bound	still	to	have
但	虽然	怨恨	在	这	片刻	,	你	是	边界	仍然	到	有

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

虽然此刻你会感到不满，但你最终一定会感到满意。

[ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'mænd] . [θriː] .

and	must	therefore	make	the	demand	.	3	.
和	必须	所以	制作	这	要求	.	3	.

因此必须提出要求。3.

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [jɔːr'self] [ə'griːvd] , [biː; bi]['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [spiːk] [tuː; tə][noʊ][wʌn]

When	you	believe	yourself	aggrieved	,	be	silent	on	the	subject	,	speak	to	no	one
什么时候	你	相信	你自己	受委屈的	,	是	沉默的	在	这	主题	,	说话	到	不	一

[ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ,

about	the	matter	,
关于	这	事情	,

当你觉得自己受到了不公正的对待时，对此事保持沉默，不要与任何人谈论此事。

[ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] [frend] , [huː] [ɪz][tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . [fɔːr] .

and	see	your	friend	,	who	is	to	act	for	you	,	as	soon	as	possible	.	4	.
和	看	你的	朋友	,	WHO	是	到	行为	为了	你	,	作为	很快	作为	可能的	.	4	.

尽快与将代表你行事的朋友见面。4.

['nevər] [send][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] , [fɔːr; fər] [ðæt] [pri'kluːdz] [ɔːl][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

Never	send	a	challenge	in	the	first	instance	,	for	that	precludes	all	negotiation	.
绝不	发送	一个	挑战	在	这	第一的	实例	,	为了	那	排除	全部	谈判	.

永远不要一开始就发出挑战，因为这会排除一切谈判的可能性。

[let] [jʊr; jər][noʊt][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

Let	your	note	be	in	the	language	of	a	gentleman	,
让	你的	笔记	是	在	这	语言	的	一个	绅士	,

请用绅士的语言写下你的信。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['mætər][ʌv; əv][kəm'pleɪnt][bi:; bi]['tru:li][ænd; ənd]['ferli][set][fɔ:rθ],

and	let	the	subject	matter	of	complaint	be	truly	and	fairly	set	forth	,
和	让	这	主题	事情	的	抱怨	是	真的	和	相当	放	前进	,

投诉事项必须真实、公正地陈述。

['kɔ:ʃəsli][ə'vɔɪdɪŋ][ə'trɪbju:tɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][əd'vɜ:rs]['pɑ:rti]['eni][ɪm'prɑ:pər]['moʊtɪv].[faɪv].

cautiously	avoiding	attributing	to	the	adverse	party	any	improper	motive	.	5	.
谨慎地	避免	归因	到	这	不利	派对	任何	不当	动机	.	5	.

谨慎避免将任何不正当动机归咎于对方当事人。5.

[wen][jʊr; jər]['sekənd][ɪz][ɪn][fʊl][pə'zeʃn][ʌv; əv][ðə; ði][fækts],[li:v][ðə; ði][hoʊl]['mætər][tu:; tə]

When	your	second	is	in	full	possession	of	the	facts	,	leave	the	whole	matter	to
什么时候	你的	第二	是	在	满的	拥有	的	这	事实	,	离开	这	所有的	事情	到

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt],

his	judgment	,
他的	判断	,

当你的助手完全掌握事实后，就把整件事交给他来判断。

[ænd; ənd][ə'vɔɪd]['eni][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ən'les][hi:; hi][si:ks][ˌaɪ 'ti:].

and	avoid	any	consultation	with	him	unless	he	seeks	it	.
和	避免	任何	咨询	和	他	除非	他	寻找	它	.

除非他主动要求，否则不要与他进行任何磋商。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði]['kʌstədi][ʌv; əv][jʊr; jər]['ɑ:nər],[ænd; ənd][baɪ][əu'beiŋ][hɪm; ɪm][ju:; jʊ]['kænɑ:t]

He	has	the	custody	of	your	honor	,	and	by	obeying	him	you	cannot
他	有	这	保管	的	你的	荣誉	,	和	经过	服从	他	你	不能

[bi:; bi]['kɑmprəˌmɪtɪd].[sɪks].

be	compromitted	.	6	.
是	妥协	.	6	.

他掌管你的荣誉，服从他，你就不会背叛他。6.

[let][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dɪ'mænd][ə'pɑ:n][jʊr; jər]['ædvərseri]['æftər][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt],[bi:; bi][æz; əz][ʃɔ:rt]

Let	the	time	of	demand	upon	your	adversary	after	the	insult	,	be	as	short
让	这	时间	的	要求	之上	你的	对手	后	这	侮辱	,	是	作为	短的

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l],

as	possible	,
作为	可能的	,

侮辱之后，向对手提出要求的时间要尽可能短。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði][raɪt][tu:; tə]['dʌb(ə)l][ðæt][taɪm][ɪn][ri'plaiŋ][tu:; tə][ju:; jʊ],

for	he	has	the	right	to	double	that	time	in	replying	to	you	,
为了	他	有	这	正确的	到	双倍的	那	时间	在	回复	到	你	,

因为他有权将回复你的时间延长一倍。

[ən'les][ju:; jʊ][gɪv][hɪm; ɪm][sʌm; səm][gʊd]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər][jʊr; jər][dɪ'leɪ].

unless	you	give	him	some	good	reason	for	your	delay	.
除非	你	给	他	一些	好的	原因	为了	你的	延迟	.

除非你能给他一个合理的解释来说明你为什么迟迟不来。

[i:tʃ]['pɑ:rti][ɪz][ɪn'taɪtld][tu:; tə]['ri:z(ə)nəb(ə)l][taɪm],[tu:; tə][meɪk][ðə; ði]['nesəseri][də'mestɪk]

Each	party	is	entitled	to	reasonable	time	,	to	make	the	necessary	domestic
每个	派对	是	标题	到	合理的	时间	,	到	制作	这	必要的	国内的

[ə'reɪndʒmənts],

arrangements	,
安排	,

各方均有权获得合理的时间，以做出必要的家庭安排。

[baɪ][wɪl][ɔ:r]['ʌðərwaɪz],[bɪ'fɔ:r]['faɪtɪŋ].['sɛvən].

by	will	or	otherwise	,	before	fighting	.	7	.
经过	将要	或者	否则	,	前	斗争	.	7	.

7. 以意志或其他方式，在战斗之前。

[tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'plaɪ] ,

To	a	written	communication	you	are	entitled	to	a	written	reply	,
到	一个	书面	沟通	你	是	标题	到	一个	书面	回复	,

对于书面沟通，您有权获得书面回复。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	the	business	of	your	friend	to	require	it	.
和	它	是	这	商业	的	你的	朋友	到	要求	它	.

这是你朋友应该要求的事情。

['sɛkəndz] ['duːti] [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .

SECOND'S	DUTY	BEFORE	CHALLENGE	SENT	.	1	.
秒	责任	前	挑战	发送	.	1	.

挑战发出前，副手的职责。1.

[wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz]['sekənd] ,

Whenever	you	are	applied	to	by	a	friend	to	act	as	his	second	,
每当	你	是	应用	到	经过	一个	朋友	到	行为	作为	他的	第二	,

当朋友邀请你担任他的助手时，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

before	you	agree	to	do	so	,
前	你	同意	到	做	所以	,

在你同意这样做之前，

[steɪt] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd] ['oʊnli][baɪ][jʊr; jər] [oʊn]

state	distinctly	to	your	principal	that	you	will	be	governed	only	by	your	own
状态	明显地	到	你的	主要的	那	你	将要	是	受统治	仅有的	经过	你的	自己的

['dʒʌdʒmənt] , — [ðæt]

judgment	,	—	that
判断	,	—	那

明确地向你的校长表明，你只会按照自己的判断行事——

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kən'sʌltid] ['æftər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] ,

he	will	not	be	consulted	after	you	are	in	full	possession	of	the	facts	,
他	将要	不是	是	咨询	后	你	是	在	满的	拥有	的	这	事实	,

在你完全掌握事实之后，就不会再咨询他的意见了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːr][ək'sept][ðə; ði] [ə'mend] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ɔːr][send][ə; eɪ]

unless	it	becomes	necessary	to	make	or	accept	the	amende	honorable	,	or	send	a
除非	它	变成	必要的	到	制作	或者	接受	这	修改	光荣的	,	或者	发送	一个

['tʃælɪndʒ] .

challenge	.
挑战	.

除非有必要使修改或接受修改显得体面，或者提出质疑。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['frɛndz]

You	are	supposed	to	be	cool	and	collected	,	and	your	friend's
你	是	据称	到	是	凉爽的	和	集	,	和	你的	朋友们

['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪrɪteɪtɪd] .

feelings	are	more	or	less	irritated	.
情怀	是	更多的	或者	较少的	受刺激	.

你应该保持冷静沉着，而你的朋友却或多或少有些恼火。

[ˌtuː'tuː] . [juːz] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd]['træŋkwəlaɪz][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] ;

2	.	Use	every	effort	to	soothe	and	tranquilize	your	principal	;
2	.	使用	每一个	努力	到	舒缓	和	镇静	你的	主要的	;

2. 尽一切努力安抚和镇定你的委托人；

[duː][nɑːt] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ægrəveɪtɪd] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [vjuːz] [ðem; ðəm] ;

do	not	see	things	in	the	same	aggravated	light	in	which	he	views	them	;
做	不是	看	事物	在	这	相同的	加重	光	在	哪个	他	浏览	他们	;

不要像他那样以愤怒的眼光看待事物；

[ek'stenjuˌeɪt; ɪk'stenjuˌeɪt][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [wen'evər] [ju:; jʊ] [si:] ['klɪrli] [æn; ən]

extenuate	the	conduct	of	his	adversary	whenever	you	see	clearly	an
减轻	这	执行	的	他的	对手	每当	你	看	清楚地	一个

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][soʊ] ,

opportunity	to	do	so	,
机会	到	做	所以	,

只要有机会，就要为对方的行为开脱。

[wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['vaɪələns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['frɛndz] ['ɪrɪteɪtɪd] [maɪnd] .

without	doing	violence	to	your	friend's	irritated	mind	.
没有	正在做	暴力	到	你的	朋友们	受刺激	头脑	.

不要伤害你朋友烦躁的心灵。

[ɪn'devər] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]

Endeavor	to	persuade	him	that	there	must	have	been	some
奋进	到	说服	他	那	那里	必须	有	到过	一些

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

misunderstanding	in	the	matter	.
误解	在	这	事情	.

努力说服他，这件事一定是有什么误会。

[tʃek] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi]['ju:zɪz] [ə'proʊbriəs] ['epɪθet] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

Check	him	if	he	uses	opprobrious	epithet	towards	his	adversary	,
查看	他	如果	他	用途	可耻	别名	向	他的	对手	,

看看他是否用侮辱性的词语称呼对手。

[ænd; ənd]['nevər][pər'mɪt][ɪm'prɑ:pər][ɔ:r] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜ:rdz][ɪn][ðə; ði][noʊt][ju:; jʊ] ['kæri] . [θri:] .

and	never	permit	improper	or	insulting	words	in	the	note	you	carry	.	3	.
和	绝不	允许	不当	或者	侮辱	字	在	这	笔记	你	携带	.	3	.

3. 并且绝不允许在你携带的纸条上出现不当或侮辱性的词语。

[tu:; tə][ðə; ði][noʊt][ju:; jʊ] ['kæri] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rti] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ,

To	the	note	you	carry	in	writing	to	the	party	complained	of	,
到	这	笔记	你	携带	在	写作	到	这	派对	抱怨	的	,

你向被投诉方提交的书面通知，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['ænsər] ,

you	are	entitled	to	a	written	answer	,
你	是	标题	到	一个	书面	回答	,

您有权获得书面答复。

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [də'rektɪd] [tu:; tə][jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ]

which	will	be	directed	to	your	principal	and	will	be	delivered	to	you	by
哪个	将要	是	指导	到	你的	主要的	和	将要	是	发表	到	你	经过

[hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [frend] .

his	adversary's	friend	.
他的	敌方的	朋友	.

这份文件将寄给你的上司，并由他对手的朋友转交给你。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

If	this	be	not	written	in	the	style	of	a	gentleman	,	refuse	to	receive	it	,
如果	这	是	不是	书面	在	这	风格	的	一个	绅士	,	拒绝	到	收到	它	,

如果这封信的文风不符合绅士风度，请拒收。

[ænd; ənd] [ə'saɪn] [jʊr; jər]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] .

and	assign	your	reason	for	such	refusal	.
和	分配	你的	原因	为了	这样的	拒绝	.

并说明你拒绝的理由。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] ,

If	there	be	a	question	made	as	to	the	character	of	the	note	,
如果	那里	是	一个	问题	制成	作为	到	这	特点	的	这	笔记	,

如果有人对纸条的性质提出质疑，

[rɪ'kwaɪər][ðə; ði]['sekənd] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , [hu:] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'spektfl] , [tu:; tə]

require	the	second	presenting	it	to	you	,	who	considers	it	respectful	,	to
要求	这	第二	呈现	它	到	你	,	WHO	考虑	它	尊重	,	到

[ɪn'dɔ:rs] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ði:z] [wɜ:rdz] :

endorse	upon	it	these	words	:
认可	之上	它	这些	字	:

要求第二个向您呈递此物的人（他认为这是尊重之举）在上面签名附上以下文字：

" [aɪ][kən'sɪdər][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][maɪ] [frend] [rɪ'spektfl] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

"	I	consider	the	note	of	my	friend	respectful	,	and	would	not	have	been	the
"	我	考虑	这	笔记	的	我的	朋友	尊重	,	和	会	不是	有	到过	这

['berər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

bearer	of	it	,
持有人	的	它	,

我认为我朋友的便条很有礼貌，我不会亲自送去。

[ɪf] [aɪ] [bi'li:vd] ['ʌðərwaɪz] . " [fɔ:r] .

if	I	believed	otherwise	.	"	4	.
如果	我	相信	否则	.	"	4	.

如果我另有想法的话。"4.

[ɪf] [ðə; ði]['pɑ:rti] [kɔ:ld] [ɑ:n] , [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [noʊt][ju:; jʊ] [ber] ,

If	the	party	called	on	,	refuses	to	receive	the	note	you	bear	,
如果	这	派对	称为	在	,	拒绝	到	收到	这	笔记	你	熊	,

如果被叫方拒绝接收你携带的纸条，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [dɪ'mænd][ə; eɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] .

you	are	entitled	to	demand	a	reason	for	such	refusal	.
你	是	标题	到	要求	一个	原因	为了	这样的	拒绝	.

您有权要求对方给出拒绝的理由。

[ɪf] [hi:; hi] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [pə'sists] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'fju:z(ə)l] ,

If	he	refuses	to	give	you	any	reason	,	and	persists	in	such	refusal	,
如果	他	拒绝	到	给	你	任何	原因	,	和	持续	在	这样的	拒绝	,

如果他拒绝给出任何理由，并且坚持拒绝，

[hi:; hi] [tri:ts] , [nɑ:t]['oʊnli][jʊr; jər] [frend] , [bʌt; bət] [jɔ:r'self] , [wɪð; wɪθ][ɪn'dɪgnəti] ,

he	treats	,	not	only	your	friend	,	but	yourself	,	with	indignity	,
他	款待	,	不是	仅有的	你的	朋友	,	但	你自己	,	和	侮辱	,

他不仅侮辱你的朋友，也侮辱你本人。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [meɪk] [jɔ:r'self] [ðə; ði]['æktər] , [baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [noʊt] ,

and	you	must	then	make	yourself	the	actor	,	by	sending	a	respectful	note	,
和	你	必须	然后	制作	你自己	这	演员	,	经过	发送	一个	尊重	笔记	,

然后，你必须通过发送一封礼貌的信函，让自己成为行动者。

[ri'kwaiərɪŋ][ə; eɪ]['prɑ:pər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæz; həz] [pər'su:d] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ]

requiring	a	proper	explanation	of	the	course	he	has	pursued	towards	you
需要	一个	恰当的	解释	的	这	课程	他	有	追击	向	你

[ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] ;

and	your	friend	;
和	你的	朋友	;

要求他向你和你的朋友做出合理的解释，说明他采取了哪些行动；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [əd'hiəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [ɔ:r]

and	if	he	still	adheres	to	his	determination	,	you	are	to	challenge	or
和	如果	他	仍然	粘着	到	他的	决心	,	你	是	到	挑战	或者

[poʊst][hɪm; ɪm] . [faɪv] .

post	him	.	5	.
邮政	他	.	5	.

如果他仍然坚持己见，你就要质疑他或者公开他的决定。5.

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði][noʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] ,

If	the	person	to	whom	you	deliver	the	note	of	your	friend	,
如果	这	人	到	谁	你	递送	这	笔记	的	你的	朋友	,

如果你把朋友的便条交给的那个人，

[di'klainz] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ˌɪnɪ'kwɑːləti] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] ['tendər]

declines	meeting	him	on	the	ground	of	inequality	,	you	are	bound	to	tender
下降	会议	他	在	这	地面	的	不等式	,	你	是	边界	到	投标

[jɔːr'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ,

yourself	in	his	stead	,
你自己	在	他的	坚定	,

如果你以地位不平等为由拒绝与他见面，你就有义务代替他出席。

[baɪ][ə; eɪ][noʊt] [də'rektɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [jɔːr'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [miːt]

by	a	note	directed	to	him	from	yourself	;	and	if	he	refuses	to	meet
经过	一个	笔记	指导	到	他	从	你自己	;	和	如果	他	拒绝	到	见面

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

给他写一张你亲笔写的便条；如果他拒绝与你见面，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][poʊst][hɪm; ɪm] . [sɪks] .

you	are	to	post	him	.	6	.
你	是	到	邮政	他	.	6	.

你要把他发布出去。6.

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

In	all	cases	of	the	substitution	of	the	second	for	the	principal	,
在	全部	案例	的	这	替代	的	这	第二	为了	这	主要的	,

在所有以第二笔款项代替主款项的情况下，

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'poʊz][ænd; ənd][ə'dʒʌst][ðə; ði] ['mætər] ,

the	seconds	should	interpose	and	adjust	the	matter	,
这	秒	应该	插入	和	调整	这	事情	,

副手们应该介入并调整此事。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti] ['sʌbstitjuːtiŋ] [ə'vaʊz] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði]['kwɑːrəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]

if	the	party	substituting	avows	he	does	not	make	the	quarrel	of	his	principal
如果	这	派对	替换	公开声明	他	做	不是	制作	这	争吵	的	他的	主要的

[hɪz; ɪz] [oʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

如果替补方声明他不会将原告的争端变成自己的争端。

[ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] ,

The	true	reason	for	substitution	,
这	真的	原因	为了	替代	,

替换的真正原因，

[ɪz][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ʌv; əv] [ɪm'pjuːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [laɪk] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪf]

is	the	supposed	insult	of	imputing	to	you	the	like	inequality	which	if
是	这	据称	侮辱	的	估算	到	你	这	喜欢	不等式	哪个	如果

[tʃɑːrdʒd] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [frend] ,

charged	upon	your	friend	,
带电	之上	你的	朋友	,

所谓侮辱，是指将同样的歧视强加于你，就像强加于你的朋友一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kɑːntreri][ɪz] [dɪ'klerd] , [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [faɪt] ,

and	when	the	contrary	is	declared	,	there	should	be	no	fight	,
和	什么时候	这	相反	是	声明	,	那里	应该	是	不	斗争	,

当有人表明相反的观点时，就不应该发生争执。

[fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [wel] ['dɪfər] [ɪn][ðer; ðər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz]
for **individuals** **may** **well** **differ** **in** **their** **estimate** **of** **an** **individual's**
为了 个人 可能 出色地 不同 在 他们的 估计 的 一个 个人的
['kærəktər] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] .
character **and** **standing** **in** **society** **.**
特点 和 常设 在 社会 .

人们对一个人的品格和社会地位的评价可能存在很大差异。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] ,
In **case** **of** **substitution** **and** **a** **satisfactory** **arrangement** **,**
在 案件 的 替代 和 一个 令人满意的 安排 ,

如果进行替换且双方达成令人满意的安排，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðen] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][jʊr; jər] [frend] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fækts] ,
you **are** **then** **to** **inform** **your** **friend** **of** **all** **the** **facts** **,**
你 是 然后 到 通知 你的 朋友 的 全部 这 事实 ,

然后你要把所有事实都告诉你的朋友。

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][poʊst][ɪn]['pɜːrs(ə)n] . ['sɛvən] .
whose **duty** **it** **will** **be** **to** **post** **in** **person** **.** **7** **.**
谁 责任 它 将要 是 到 邮政 在 人 . 7 .

7. 由谁负责亲自张贴。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][noʊt] , [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][sʌn] , ['fɑːðər][ɔːr] ['brʌðər] ,
If **the** **party** **,** **to** **whom** **you** **present** **a** **note** **,** **employ** **a** **son** **,** **father** **or** **brother** **,**
如果 这 派对 , 到 谁 你 展示 一个 笔记 , 采用 一个 儿子 , 父亲 或者 兄弟 ,

如果你递交票据的一方雇用了你的儿子、父亲或兄弟，

[æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'klaɪn] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv]
as **a** **second** **,** **you** **may** **decline** **acting** **with** **either** **on** **the** **ground** **of**
作为 一个 第二 , 你 可能 衰退 表演 和 任何一个 在 这 地面 的
[ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] . [eɪt] .
consanguinity **.** **8** **.**
血缘 . 8 .

作为第二，您可以以血缘关系为由拒绝与其中任何一方合作。8.

[ɪf] [ə; eɪ]['maɪnər] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [dɪ'klaɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
If **a** **minor** **wishes** **you** **to** **take** **a** **note** **to** **an** **adult** **,** **decline** **doing** **so** **,**
如果 一个 次要的 愿望 你 到 拿 一个 笔记 到 一个 成人 , 衰退 正在做 所以 ,

如果未成年人希望你把纸条交给成年人，请拒绝。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪ'nɔːrəti] .
on **the** **ground** **of** **his** **minority** **.**
在 这 地面 的 他的 少数民族 .

因为他未成年。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv][ðə; ði]
But **if** **the** **adult** **complained** **of** **,** **had** **made** **a** **companion** **of** **the**
但 如果 这 成人 抱怨 的 , 有 制成 一个 伴侣 的 这
['maɪnər][ɪn][sə'saɪəti] ,
minor **in** **society** **,**
次要的 在 社会 ,

但如果成年人抱怨说，他已经让未成年人在社交场合结交了朋友，

[juː; jʊ] [meɪ] [ber] [ðə; ði][noʊt] . [naɪn] .
you **may** **bear** **the** **note** **.** **9** **.**
你 可能 熊 这 笔记 . 9 .

你可以承担这张纸条的责任。9.

[wen] [æn; ən] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tendəd] , ['nevər] [rɪ'kwaɪər] [tuː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrti]

When	an	accommodation	is	tendered	,	never	require	too	much	;	and	if	the	party
什么时候	一个	住宿	是	已提交	,	绝不	要求	也	很多	;	和	如果	这	派对

['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] [ə'mend] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

offering	the	amende	honorable	,
提供	这	修改	光荣的	,

当对方提出妥协方案时，切勿要求过多；如果提出妥协方案的一方品行端正，

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] , [duː] [nɑːt] ,

wishes	to	give	a	reason	for	his	conduct	in	the	matter	,	do	not	,
愿望	到	给	一个	原因	为了	他的	执行	在	这	事情	,	做	不是	,

如果他想为自己在这件事上的行为给出理由，请不要这样做。

[ən'les] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [jʊr; jər] [frend] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

unless	offensive	to	your	friend	,	refuse	to	receive	it	;
除非	进攻	到	你的	朋友	,	拒绝	到	收到	它	;

除非冒犯了你的朋友，否则拒绝接收；

[baɪ] [soʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [hiːl] [ðə; ði] [briːtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] . - .

by	so	doing	you	may	heal	the	breach	more	effectually	.	10	.
经过	所以	正在做	你	可能	愈合	这	违反	更多的	有效地	.	-	.

这样做可以更有效地弥合裂痕。10.

[ɪf] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [wɪʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [noʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

If	a	stranger	wishes	you	to	bear	a	note	for	him	,
如果	一个	陌生人	愿望	你	到	熊	一个	笔记	为了	他	,

如果一个陌生人希望你帮他带个字条，

[biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [duː] [soʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] [æn; ən] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ;

be	well	satisfied	before	you	do	so	,	that	he	is	on	an	equality	with	you	;
是	出色地	使满意	前	你	做	所以	,	那	他	是	在	一个	平等	和	你	;

在这样做之前，务必确信他与你地位平等；

[ænd; ənd] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [noʊt] [steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [juː; jʊ] [stænd]

and	in	presenting	the	note	state	to	the	party	the	relationship	you	stand
和	在	呈现	这	笔记	状态	到	这	派对	这	关系	你	站立

[tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

towards	him	,
向	他	,

在向对方提交备忘录时，要表明你与他之间的关系。

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [st'reɪndʒəz] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld]

and	what	you	know	and	believe	about	him	;	for	strangers	are	entitled
和	什么	你	知道	和	相信	关于	他	;	为了	陌生人	是	标题

[tuː; tə] [rɪ'dres] [fɔːr; fər] [rɔŋz] ,

to	redress	for	wrongs	,
到	纠正	为了	错误	,

以及你对他的了解和信念；因为陌生人有权就所受的冤屈寻求补偿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt]

as	well	as	others	,	and	the	rules	of	honor	and	hospitality	should	protect
作为	出色地	作为	其他的	,	和	这	规则	的	荣誉	和	热情好客	应该	保护

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

以及其他所有人，荣誉和待客之道应该保护他。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði]['pɑːrti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][noʊt] [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ] . [wʌn] .

The	Party	Receiving	a	Note	Before	Challenge	.	1	.
这	派对	接收	一个	笔记	前	挑战	.	1	.

收到挑战通知的一方。1.

[wen] [ə; eɪ][noʊt][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][æn; ən]['iːkwəl] , [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

When	a	note	is	presented	to	you	by	an	equal	,	receive	it	,	and	read	it
什么时候	一个	笔记	是	呈现	到	你	经过	一个	平等的	,	收到	它	,	和	读	它

,

,

,

当一位地位平等的人递给你一张纸条时，请收下并阅读。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][wʌn][juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [miːt]

although	you	may	suppose	it	to	be	from	one	you	do	not	intend	to	meet
虽然	你	可能	认为	它	到	是	从	一	你	做	不是	打算	到	见面

,

,

,

虽然你可能认为这封信来自一个你不打算见面的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] ['rekwɪzɪts] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [wɪtʃ] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] [kəm'plaɪd]

because	its	requisites	may	be	of	a	character	which	may	readily	be	complied
因为	它是	必备条件	可能	是	的	一个	特点	哪个	可能	容易	是	遵命

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

因为它的要求可能很容易满足。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt]['kænɑːt][biː; bi] [ək'siːd] [tuː; tə] , [rɪ'tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	if	the	requirements	of	a	note	cannot	be	acceded	to	,	return	it	,
但	如果	这	要求	的	一个	笔记	不能	是	同意	到	,	返回	它	,

但如果票据上的要求无法满足，则应退回票据。

[θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] , [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] ['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ]

through	the	medium	of	your	friend	,	to	the	person	who	handed	it	to	you
通过	这	中等的	的	你的	朋友	,	到	这	人	WHO	递交	它	到	你

,

,

,

通过你的朋友，转交给递给你的人，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [ˌtuː'tuː] .

with	your	reason	for	returning	it	.	2	.
和	你的	原因	为了	返回	它	.	2	.

1. 请说明退货理由。2.

[ɪf] [ðə; ði][noʊt] [rɪ'siːvd] [biː; bi][ɪn][ə'bjuːsɪv][tɜːrmz] , ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ɪts] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

If	the	note	received	be	in	abusive	terms	,	object	to	its	reception	,
如果	这	笔记	已收到	是	在	虐待	条款	,	目的	到	它是	接待	,

如果收到的纸条措辞粗俗，请拒绝接收。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'spektfl] ,

and	return	it	for	that	reason	;	but	if	it	be	respectful	,
和	返回	它	为了	那	原因	;	但	如果	它	是	尊重	,

因此而退回；但如果出于尊重，

[rɪ'tɜːrn][æn; ən] ['ænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] ,

return	an	answer	of	the	same	character	,
返回	一个	回答	的	这	相同的	特点	,

返回相同字符的答案，

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spɑːnd] [kə'rektli] [ænd; ənd]['oʊpənli][tuː; tə][ɔːl] [ˌɪntə'rɔgətəriz] ['ferli] [prə'paʊndid] ,
in **which** **respond** **correctly** **and** **openly** **to** **all** **interrogatories** **fairly** **propounded** **,**
在 哪个 回应 正确 和 公然 到 全部 审讯 相当 提出的 ,
[ænd; ənd][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər] [frend] ,
and **hand** **it** **to** **your** **friend** **,**
和 手 它 到 你的 朋友 ,

其中，请正确、坦诚地回答所有合理提出的询问，并将答案交给你的朋友。

[huː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kənˈsʌltid] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][ədˈvaɪzd][ðə; ði]
who **,** **it** **is** **presumed** **,** **you** **have** **consulted** **,** **and** **who** **has** **advised** **the**
WHO , 它 是 假定 , 你 有 咨询 , 和 WHO 有 建议 这
['ænsər] ;
answer **;**
回答 ;

据推测，你已经咨询过谁，以及谁给出了答案；

[dəˈrekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
direct **it** **to** **the** **opposite** **party** **,** **and** **let** **it** **be** **delivered** **to** **his** **friend** **.**
直接的 它 到 这 对面的 派对 , 和 让 它 是 发表 到 他的 朋友 .
[θriː] .
3 **.**
3 .

指示对方将信件转交给他的朋友。3.

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][noʊt] , [frʌm; frəm][ə; eɪ]['maɪnər] ,
You **may** **refuse** **to** **receive** **a** **note** **,** **from** **a** **minor** **,**
你 可能 拒绝 到 收到 一个 笔记 , 从 一个 次要的 ,

您可以拒绝接收未成年人写的纸条。

([ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] [æn; ən][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm]) ; [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
(**if** **you** **have** **not** **made** **an** **associate** **of** **him** **)** **;** **one** **that** **has** **been**
(如果 你 有 不是 制成 一个 联系 的 他) ; 一 那 有 到过
['poʊstɪd] ;
posted **;**
发布 ;

（如果你还没有和他建立联系）；一个已经发布的帖子；

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪkli] [dɪsˈgreɪst] [wɪˈðaʊt] [riˈzentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn] [huːz] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ɪz]
one **that** **has** **been** **publicly** **disgraced** **without** **resenting** **it** **;** **one** **whose** **occupation** **is**
一 那 有 到过 公开 蒙羞的 没有 怨恨 它 ; 一 谁 职业 是
[ʌnˈlɔːfl] ;
unlawful **;**
非法的 ;

遭受公开羞辱却不怀怨恨的人；从事非法职业的人；

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['doʊtɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['luːnətɪk] .
a **man** **in** **his** **dotage** **and** **a** **lunatic** **.**
一个 男人 在 他的 溺爱 和 一个 疯子 .

一个垂暮老人和一个疯子。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
There **may** **be** **other** **cases** **,**
那里 可能 是 其他 案例 ,

可能还有其他情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪˈnuːməˌreɪtid] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈrekt] [dɪˈsɪʒ(ə)n][əˈpɑːn]
but **the** **character** **of** **those** **enumerated** **will** **lead** **to** **a** **correct** **decision** **upon**
但 这 特点 的 那些 列举 将要 带领 到 一个 正确的 决定 之上
[ðoʊz] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
those **omitted** **.**
那些 省略 .

但是，根据列举者的品格，可以对未列举者做出正确的决定。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [noʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,

If	you	receive	a	note	from	a	stranger	,
如果	你	收到	一个	笔记	从	一个	陌生人	,

如果你收到陌生人的纸条，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ɪn] [sə'saɪəti] ,

you	have	a	right	to	a	reasonable	time	to	ascertain	his	standing	in	society	,
你	有	一个	正确的	到	一个	合理的	时间	到	探明	他的	常设	在	社会	,

你有权获得合理的时间来查明他在社会中的地位。

[ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['fʊli] [vaʊtʃt] [fɔːr; fər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] . [fɔːr] .

unless	he	is	fully	vouched	for	by	his	friend	.	4	.
除非	他	是	完全	担保	为了	经过	他的	朋友	.	4	.

除非他的朋友完全担保他。4.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [di'leiz] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

If	a	party	delays	calling	on	you	for	a	week	or	more	,	after	the	supposed
如果	一个	派对	延误	呼叫	在	你	为了	一个	星期	或者	更多的	,	后	这	据称

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

insult	,
侮辱	,

如果一方在所谓的侮辱发生后，一周或更长时间都没有联系你，

[ænd; ənd] [ə'sainz] [noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	assigns	no	cause	for	the	delay	,	if	you	require	it	,
和	分配	不	原因	为了	这	延迟	,	如果	你	要求	它	,

如果您需要，我们不会说明延误的原因。

[juː; jʊ] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['kænɑːt]

you	may	double	the	time	before	you	respond	to	him	;	for	the	wrong	cannot
你	可能	双倍的	这	时间	前	你	回应	到	他	;	为了	这	错误的	不能

[biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ægrəveɪtɪd] ;

be	considered	aggravated	;
是	经过考虑的	加重	;

你可以将回复他的时间延长一倍；因为错误不能被视为加重；

[ɪf] [bɔːrn] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn]

if	borne	patiently	for	some	days	,	and	the	time	may	have	been	used	in
如果	出生	耐心	为了	一些	天	,	和	这	时间	可能	有	到过	用过的	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

preparation	and	practice	.
准备	和	实践	.

如果能耐心忍受几天，这段时间或许就可以用来准备和练习了。

['sɛkəndz] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [noʊt] [bɪ'fɔːr] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .

Second's	Duty	of	the	Party	Receiving	a	Note	Before	Challenge	Sent	.	1	.
秒	责任	的	这	派对	接收	一个	笔记	前	挑战	发送	.	1	.

收到照会的一方在发出挑战之前应尽的义务。1.

[wen] [kən'sʌltid] [baɪ] [jʊr; jər] [frend] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [noʊt] [ri'kwaiərɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

When	consulted	by	your	friend	,	who	has	received	a	note	requiring	explanation	,
什么时候	咨询	经过	你的	朋友	,	WHO	有	已收到	一个	笔记	需要	解释	,

当你的朋友收到需要解释的纸条并向你咨询时，

[ɪn'fɔːrm] [hɪm; ɪm] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['gʌvənd] ['hoʊlli] [baɪ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]

inform	him	distinctly	that	he	must	be	governed	wholly	by	you	in	the
通知	他	明显地	那	他	必须	是	受统治	完全	经过	你	在	这

['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] .

progress	of	the	dispute	.
进步	的	这	争议	.

明确告知他，在争议解决过程中，他必须完全服从你的决定。

[ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] , [dɪˈklaɪn] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [ðæt] [graʊnd] .

If	he	refuses	,	decline	to	act	on	that	ground	.
如果	他	拒绝	,	衰退	到	行为	在	那	地面	.

如果他拒绝，就不要以此为由采取行动。

[ˌtuːˈtuː] . [juːz][jʊr; jər]['ʌtmoʊst] ['efərts] [tuː; tə] [əˈleɪ] [ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] [meɪ]

2	.	Use	your	utmost	efforts	to	allay	all	excitement	which	your	principal	may
2	.	使用	你的	极致	努力	到	巷	全部	激动	哪个	你的	主要的	可能

['leɪbər] ['ʌndər] ;

labor	under	;
劳动	在下面	;

2. 尽你所能缓解你的委托人可能承受的一切焦虑情绪；

[sɜːrtʃ] ['dɪlɪdʒəntli]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ; [fɔːr; fər]['dʒent(ə)lmən]['seldəm]

search	diligently	into	the	origin	of	the	misunderstanding	;	for	gentlemen	seldom
搜索	勤勉地	进入	这	起源	的	这	误解	;	为了	先生们	很少

[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

insult	each	other	,
侮辱	每个	其他	,

要仔细查明误会的根源；因为君子之间很少互相侮辱。

[ənˈles] [ðeɪ] ['leɪbər]['ʌndər][sʌm; səm] [ˌmɪsæprɪˈhenʃ(ə)n] [ɔːr] [misˈteik] ;

unless	they	labor	under	some	misapprehension	or	mistake	;
除非	他们	劳动	在下面	一些	误解	或者	错误	;

除非他们存在某种误解或错误；

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [ɔːr] ['erər] ,

and	when	you	have	discovered	the	original	ground	or	error	,
和	什么时候	你	有	发现	这	原来的	地面	或者	错误	,

当你发现最初的错误根源时，

['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði][noʊt] , [ænd; ənd]['hɑːrməni] [wɪl]

follow	each	movement	to	the	time	of	sending	the	note	,	and	harmony	will
跟随	每个	移动	到	这	时间	的	发送	这	笔记	,	和	和谐	将要

[biː; bi] [rɪˈstɔːrd] . [θriː] .

be	restored	.	3	.
是	恢复	.	3	.

跟随每个动作直到发送音符的那一刻，和谐就会恢复。3.

[wen] [jʊr; jər]['prɪnsəp(ə)l] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪər][ʌv; əv][haɪ] , [dɪˈklaɪn] ['fɜːrðər] ['æktɪŋ]

When	your	principal	refuses	to	do	what	you	require	of	hi	,	decline	further	acting
什么时候	你的	主要的	拒绝	到	做	什么	你	要求	的	你好	,	衰退	更远	表演

[ɑːn] [ðæt] [graʊnd] ,

on	that	ground	,
在	那	地面	,

当你的校长拒绝满足你的要求时，不要以此为由继续采取进一步行动。

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] ['sekənd][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪðˈdrɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɪˌgoʊʃiˈeɪʃ(ə)n] .

and	inform	the	opposing	second	of	your	withdrawal	from	the	negotiation	.
和	通知	这	反对	第二	的	你的	退出	从	这	谈判	.

并通知对方的谈判代表你退出谈判。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['duːti][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [bɪ'fɔːr] ['faɪtɪŋ] . [wʌn] .

Duty	of	Challenger	and	His	Second	Before	Fighting	.	1	.
责任	的	挑战者	和	他的	第二	前	斗争	.	1	.

挑战者及其副手在战斗前的职责。1.

['æftər][ɔ:l] ['efərts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['oʊvər] , [ðə; ði]['pɑ:rti] [ə'gri:vd] [sendz][ə; eɪ]

After	all	efforts	for	a	reconciliation	are	over	,	the	party	aggrieved	sends	a
后	全部	努力	为了	一个	和解	是	超过	,	这	派对	受委屈的	发送	一个

['tʃælɪndʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

challenge	to	his	adversary	,
挑战	到	他的	对手	,

在所有和解努力都失败后，受委屈的一方向其对手发出挑战。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sekənd] . [ˌtu:'tu:] .

which	is	delivered	to	his	second	.	2	.
哪个	是	发表	到	他的	第二	.	2	.

交给他的第二任。2.

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri]

Upon	the	acceptance	of	the	challenge	,	the	seconds	make	the	necessary
之上	这	验收	的	这	挑战	,	这	秒	制作	这	必要的

[ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ,

arrangements	for	the	meeting	,
安排	为了	这	会议	,

接受挑战后，副手们会为会议做出必要的安排。

[ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['pɑ:rti][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [i'kwɑ:ləti] .

in	which	each	party	is	entitled	to	a	perfect	equality	.
在	哪个	每个	派对	是	标题	到	一个	完美的	平等	.

其中每一方都享有完全平等的权利。

[ðə; ði][oʊld]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['pɑ:rti] ['tʃælɪndʒd] , [wʌz; wəz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði][taɪm] ,

The	old	notion	that	the	party	challenged	,	was	authorized	to	name	the	time	,
这	老的	概念	那	这	派对	挑战	,	曾是	授权	到	姓名	这	时间	,

该党挑战的旧观念，被授权命名时间，

[pleɪs] , ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wepən] , [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ɪk'sploʊdɪd] ;

place	,	distance	and	weapon	,	has	been	long	since	exploded	;
地方	,	距离	和	武器	,	有	到过	长的	自从	爆炸了	;

地点、距离和武器，早已爆炸；

[nɔ:r] [wʊd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ʃ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] ['ɑ:nər] [ju:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] , [ɪf] [hi:; hi] [pə'zest] [ˌaɪ 'ti:]

nor	would	a	man	of	chivalric	honor	use	such	a	right	,	if	he	possessed	it
也不	会	一个	男人	的	骑士精神	荣誉	使用	这样的	一个	正确的	,	如果	他	拥有	它

.

:

.

即使拥有这种权利，有骑士精神的人也不会滥用这种权利。

[ðə; ði] [taɪm] [mʌst; məst][i:][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['præktɪkəbl] ,

The	time	must	e	as	soon	as	practicable	,
这	时间	必须	e	作为	很快	作为	切实可行的	,

时间必须尽快安排。

[ðə; ði] [pleɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˌɔ:rdn'erəli] [bɪn] [ju:st] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ɑ:r; ər] , [ðə; ði]

the	place	such	as	had	ordinarily	been	used	where	the	parties	are	,	the
这	地方	这样的	作为	有	按说	到过	用过的	在哪里	这	各方	是	,	这

['dɪstəns] ['ju:ʒuəl] ,

distance	usual	,
距离	通常	,

地点，例如双方通常使用的地点，以及通常的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst]['dʒen(ə)rəli] [juːst] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ɪz][ðə; ði]

and	the	weapons	that	which	is	most	generally	used	,	which	,	in	this	State	,	is	the
和	这	武器	那	哪个	是	最多	一般来说	用过的	,	哪个	,	在	这	状态	,	是	这

['pɪst(ə)l] . [θriː] .

pistol	.	3	.
手枪	.	3	.

而最常用的武器，在本州，就是手枪。3.

[ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [wʌt] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəl][ɪn][taɪm] , [pleɪs] , ['dɪstəns] [ænd; ənd]

If	the	challengee	insist	upon	what	is	not	usual	in	time	,	place	,	distance	and
如果	这	挑战者	坚持	之上	什么	是	不是	通常	在	时间	,	地方	,	距离	和

['wepən] ,

weapon	,
武器	,

如果挑战者坚持在时间、地点、距离和武器方面采用不寻常的方式，

[duː][nɑːt] [jiːld] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['tendər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [wʌt] [ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [iːtʃ] ,

do	not	yield	the	point	,	and	tender	in	writing	what	is	usual	in	each	,
做	不是	屈服	这	观点	,	和	投标	在	写作	什么	是	通常	在	每个	,

不要在这点上妥协，并以书面形式说明每种情况下通常的做法。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðen] [jʊr; jər] [frend] [meɪ] [poʊst][hɪm; ɪm] . [fɔːr] .

and	if	he	refuses	to	give	satisfaction	,	then	your	friend	may	post	him	.	4	.
和	如果	他	拒绝	到	给	满意	,	然后	你的	朋友	可能	邮政	他	.	4	.

如果他拒绝给予满意的答复，那么你的朋友可以把他曝光。4.

[ɪf] [jʊr; jər] [frend] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd][nɑːt][poʊst] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]

If	your	friend	be	determined	to	fight	and	not	post	,	you	have	the	right
如果	你的	朋友	是	决定	到	斗争	和	不是	邮政	,	你	有	这	正确的

[tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .

to	withdraw	.
到	提取	.

如果你的朋友执意要抗争而不是发帖，你有权退出。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][ækt] ,

But	if	you	continue	to	act	,
但	如果	你	继续	到	行为	,

但如果你继续这样做，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['tendər][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['dedli] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['wepən] ,

and	have	the	right	to	tender	a	still	more	deadly	distance	and	weapon	,
和	有	这	正确的	到	投标	一个	仍然	更多的	致命	距离	和	武器	,

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][əkˈsept] . [faɪv] .

and	he	must	accept	.	5	.
和	他	必须	接受	.	5	.

并且有权提供更致命的距离和武器，他必须接受。5.

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['dɪstəns] [ɪz][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['twenti] ['peɪsɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːd] [ɑːn] ;

The	usual	distance	is	from	ten	to	twenty	paces	,	as	may	be	agreed	on	;
这	通常	距离	是	从	十	到	二十	步幅	,	作为	可能	是	同意	在	;

通常距离为十到二十步，具体距离可双方商定；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][ɪn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][step] [θriː] [fiːt] . [sɪks]

and	the	seconds	in	measuring	the	ground	,	usually	step	three	feet	.	6
和	这	秒	在	测量	这	地面	,	通常	步	三	脚	.	6

.

:
.

测量地面时，通常以三英尺为步长。6.

['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv]

After	all	the	arrangements	are	made	,	the	seconds	determine	the	giving	of
后	全部	这	安排	是	制成	,	这	秒	决定	这	给予	的

[ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	word	and	position	,
这	单词	和	位置	,

所有安排妥当后，由助手决定发言方式和位置。

[baɪ][lɑ:t] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [geɪnz][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,

by	lot	;	and	he	who	gains	has	the	choice	of	the	one	or	the	other	,
经过	很多	;	和	他	WHO	收益	有	这	选择	的	这	一	或者	这	其他	,

通过抽签决定；中签者可以选择其中之一。

[sɪ'lekts] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rd][ɔ:r][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi]['kænɑ:t][hæv; həv][bəuθ] .

selects	whether	it	be	the	word	or	the	position	,	but	he	cannot	have	both	.
选择	无论	它	是	这	单词	或者	这	位置	,	但	他	不能	有	两个都	.

他可以选择是单词还是位置，但不能两者兼得。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['du:ti][ʌv; əv] [ˌtʃælɪn'dʒi:] [ænd; ənd]['sekənd]['æftər] ['tʃælɪndʒ] [sent] . [wʌn] .

Duty	of	Challengee	and	Second	After	Challenge	Sent	.	1	.
责任	的	挑战者	和	第二	后	挑战	发送	.	1	.

被挑战者的责任以及挑战发出后的第二责任。1.

[ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒi:] [hæz; həz][noʊ]['ɑ:pʃ(ə)n] [wen] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['si:st] , [bʌt; bət][tu:; tə][ək'sept]

The	challengee	has	no	option	when	negotiation	has	ceased	,	but	to	accept
这	挑战者	有	不	选项	什么时候	谈判	有	停止	,	但	到	接受

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . [ˌtu:'tu:] .

the	challenge	.	2	.
这	挑战	.	2	.

谈判结束后，被挑战者别无选择，只能接受挑战。2.

[ðə; ði]['sekənd] [meɪks] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]

The	second	makes	the	necessary	arrangements	with	the	second	of	the	person
这	第二	制作	这	必要的	安排	和	这	第二	的	这	人

['tʃælɪndʒɪŋ] .

challenging	.
具有挑战性的	.

第二个人与挑战者的第二个人进行必要的安排。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptər] .

The	arrangements	are	detailed	in	the	preceding	chapter	.
这	安排	是	详细的	在	这	前	章	.

具体安排已在前一章中详细说明。

['tʃæptər] [vi:] . ['du:ti][ʌv; əv] [p'rɪnsəplz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . [wʌn] .

CHAPTER	V	.	Duty	of	Principals	and	Seconds	on	the	Ground	.	1	.
章	V	.	责任	的	校长	和	秒	在	这	地面	.	1	.

第五章 委托人和附议人在现场的职责。1.

[ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektfl] [ɪn] ['mi:tɪŋ] , [ænd; ənd] ['ni:ðər] [baɪ] [lʊk] [ɔ:r]

The	principals	are	to	be	respectful	in	meeting	,	and	neither	by	look	or
这	校长	是	到	是	尊重	在	会议	,	和	两者都不	经过	看	或者

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪrɪteɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

expression	irritate	each	other	.
表达	刺激	每个	其他	.

双方校长在会面时应互相尊重，不得通过眼神或言语激怒对方。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊlli] ['pæsɪv] , ['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

They	are	to	be	wholly	passive	,	being	entirely	under	the	guidance	of	their
他们	是	到	是	完全	被动的	,	存在	完全	在下面	这	指导	的	他们的

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] . [ˌtuː'tuː] .

seconds	.	2	.
秒	.	2	.

1. 他们必须完全被动，完全服从助手的指导。

[wen] [wʌns]['poʊstɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

When	once	posted	,	they	are	not	to	quit	their	positions	under	any	circumstances	,
什么时候	一次	发布	,	他们	是	不是	到	辞职	他们的	职位	在下面	任何	情况	,

一旦上任，无论任何情况下都不得辞职。

[wɪ'ðaʊt] [liːv] [ɔːr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] . [θriː] .

without	leave	or	direction	of	their	seconds	.	3	.
没有	离开	或者	方向	的	他们的	秒	.	3	.

未经其助手许可或指示。3.

[wen] [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɑːr; ər]['poʊstɪd] , [ðə; ði]['sekənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] ,

When	the	principals	are	posted	,	the	second	giving	the	word	,
什么时候	这	校长	是	发布	,	这	第二	给予	这	单词	,

当校长们到岗后，第二位下达命令的人，

[mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][fɜːrm][ʌn'tɪl][hiː; hi] [ri'piːts] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

must	tell	them	to	stand	firm	until	he	repeats	the	giving	of	the	word	,
必须	告诉	他们	到	站立	公司	直到	他	重复	这	给予	的	这	单词	,

必须告诉他们要坚定立场，直到他再次发出命令为止。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['faɪər] . [fɔːr]

in	the	manner	it	will	be	given	when	the	parties	are	at	liberty	to	fire	.	4
在	这	方式	它	将要	是	给定	什么时候	这	各方	是	在	自由	到	火	.	4

.

:

.

4.

[iːtʃ] ['sekənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['loʊdɪd] ['pɪst(ə)l] ,

Each	second	has	a	loaded	pistol	,
每个	第二	有	一个	已加载	手枪	,

每一秒钟都有一把上了膛的手枪，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ] [fer] ['kɑːmbæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ə'griːd] [ɑːn] ;

in	order	to	enforce	a	fair	combat	according	to	the	rules	agreed	on	;
在	命令	到	执行	一个	公平的	战斗	根据	到	这	规则	同意	在	;

为了确保按照事先商定的规则进行公平的战斗；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][fairz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrd][ɔːr][taɪm] [ə'griːd] [ɑːn] ,

and	if	a	principal	fires	before	the	word	or	time	agreed	on	,
和	如果	一个	主要的	火灾	前	这	单词	或者	时间	同意	在	,

如果校长在约定的时间或期限之前解雇了对方，

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] ['sɛkəndz] ['prɪnsəp(ə)l][fɔːl] ,

he	is	at	liberty	to	fire	at	him	,	and	if	such	second's	principal	fall	,
他	是	在	自由	到	火	在	他	,	和	如果	这样的	秒	主要的	落下	,

他可以自由向他开火，如果该副手的主力阵亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː][soʊ] . [faɪv] .

it	is	his	duty	to	do	so	.	5	.
它	是	他的	责任	到	做	所以	.	5	.

这是他的职责所在。5.

[ɪf] ['æftər][ə; eɪ]['faɪər] , ['i:ðər] ['pɑ:rti][bi:; bi] [tʌtʃt] , [ðə; ði]['du:əl][ɪz][tu:; tə][end] ;

If	after	a	fire	,	either	party	be	touched	,	the	duel	is	to	end	;
如果	后	一个	火	,	任何一个	派对	是	感动	,	这	决斗	是	到	结尾	;

如果决斗结束后，任何一方被火触碰，决斗即告结束；

[ænd; ənd][noʊ]['sekənd][ɪz][ɪk'skju:zəb(ə)l] [hu:] [pə'mits] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [frend] [tu:; tə] [faɪt] ;

and	no	second	is	excusable	who	permits	a	wounded	friend	to	fight	;
和	不	第二	是	情有可原	WHO	许可证	一个	受伤	朋友	到	斗争	;

任何允许受伤的战友继续战斗的助手都是不可饶恕的；

[ænd; ənd][noʊ]['sekənd] [hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz]['du:ti] , [wɪl] [pər'mɪt][hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [faɪt] [ə; eɪ][mæn]

and	no	second	who	knows	his	duty	,	will	permit	his	friend	to	fight	a	man
和	不	第二	WHO	知道	他的	责任	,	将要	允许	他的	朋友	到	斗争	一个	男人

[ɔ:l'redi] [hɪt] .

already	hit	.
已经	打	.

任何一个懂得自己职责的人，都不会允许自己的朋友去和已经受伤的人战斗。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['meni] ['instənsiz] [wer] [ə; eɪ]['kɑ:ntest][hæz; həz][kən'tɪnju:d] ,

I	am	aware	there	have	been	many	instances	where	a	contest	has	continued	,
我	是	意识到的	那里	有	到过	许多	实例	在哪里	一个	竞赛	有	持续	,

我知道有很多比赛都曾持续进行过，

[nɑ:t]['oʊnli]['æftər] [slaɪt] , [bʌt; bət] [sɪ'vɪr] ['wu:ndz] , [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] .

not	only	after	slight	,	but	severe	wounds	,	had	been	received	.
不是	仅有的	后	轻微	,	但	严重	伤口	,	有	到过	已收到	.

不仅在遭受轻微伤口后，而且在遭受严重伤口后。

[ɪn][ɔ:l] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ɑ:r; ər]['bleɪməbəl] . [sɪks] .

In	all	such	cases	,	I	think	the	seconds	are	blamable	.	6	.
在	全部	这样的	案例	,	我	思考	这	秒	是	应受责备的	.	6	.

在所有此类情况下，我认为第二梯队队员都应该受到指责。6.

[ɪf] ['æftər][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ʃɑ:ts] , ['ni:ðər] ['pɑ:rti][bi:; bi][hɪt] ,

If	after	an	exchange	of	shots	,	neither	party	be	hit	,
如果	后	一个	交换	的	镜头	,	两者都不	派对	是	打	,

如果交火后双方均未中弹，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒi:] ,

it	is	the	duty	of	the	second	of	the	challengee	,
它	是	这	责任	的	这	第二	的	这	挑战者	,

这是挑战方第二名的责任。

[tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [ænd; ənd] [seɪ] : " ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hæv; həv]

to	approach	the	second	of	the	challenger	and	say	:	"	Our	friends	have
到	方法	这	第二	的	这	挑战者	和	说	:	"	我们的	朋友们	有

[iks'tʃeindʒd] [ʃɑ:ts] ,

exchanged	shots	,
交换	镜头	,

走向挑战者中的第二个人，说道："我们的朋友已经交火了，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['sætɪsfaɪd] , [ɔ:r][ɪz][ðer; ðər]['eni] [kɔ:z] [waɪ] [ðə; ði]['kɑ:ntest][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ?

are	you	satisfied	,	or	is	there	any	cause	why	the	contest	should	be	continued	?
是	你	使满意	,	或者	是	那里	任何	原因	为什么	这	竞赛	应该	是	持续	?

你对此满意吗？还是有任何理由要求继续进行比赛？

" [ɪf] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] ['sɪriəs] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ,

"	If	the	meeting	be	of	no	serious	cause	of	complaint	,
"	如果	这	会议	是	的	不	严肃的	原因	的	抱怨	,

"如果这次会议没有引起任何严重的投诉，

[wer] [ðə; ði]['pɑːrti] [kəm'pleɪnɪŋ] [hæd; həd][ɪn][noʊ] [weɪ] [bɪn] ['diːpli] ['ɪndʒərd] , [ɔːr] ['groʊsli] [in'sʌltid]
where **the** **party** **complaining** **had** **in** **no** **way** **been** **deeply** **injured** **,** **or** **grossly** **insulted**
在哪里 这 派对 抱怨 有 在 不 方式 到过 深 受伤 , 或者 粗略地 受辱
,
,
,

如果投诉方并未受到任何实质性伤害或严重侮辱，

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'plaɪ] : " [ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv]['ɑːnər] ['biːɪŋ]
the **second** **of** **the** **party** **challenging** **should** **reply** **:** **"** **The** **point** **of** **honor** **being**
['setld] ,
settled **,**
定居 ,

提出挑战的一方中的第二人应答复："荣誉问题已解决，

[ðer; ðər][kæn; kən] , [aɪ] [kən'siːv] , [biː; bi][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] ,
there **can** **,** **I** **conceive** **,** **be** **no** **objection** **to** **a** **reconciliation** **,**
那里 能 , 我 构想 , 是 不 异议 到 一个 和解 ,

我认为，和解应该没有任何异议。

[ænd; ənd][aɪ][prə'poʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [p'rɪnsəplz] [miːt] [ɑːn]['mɪd(ə)l] [graʊnd] , [ʃeɪk] [hændz] , [ænd; ənd]
and **I** **propose** **that** **our** **principals** **meet** **on** **middle** **ground** **,** **shake** **hands** **,** **and**
和 我 提出 那 我们的 校长 见面 在 中间 地面 , 摇 双手 , 和
[biː; bi] [frendz] .
be **friends** **.**
是 朋友们 .

我建议双方领导人达成共识，握手言和，成为朋友。

" [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [ək'siːd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] , [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv]
" **If** **this** **be** **acceded** **to** **by** **the** **second** **of** **the** **challengee** **,** **the** **second** **of**
" 如果 这 是 同意 到 经过 这 第二 的 这 挑战者 , 这 第二 的
[ðə; ði]['pɑːrti] ['tʃælɪndʒɪŋ] ,
the **party** **challenging** **,**
这 派对 具有挑战性的 ,

"如果被挑战方第二人同意，挑战方第二人也同意，

[sez] : " [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['duːəl][ʃæl; ʃəl] [siːs] ,
says **:** **"** **We** **have** **agreed** **that** **the** **present** **duel** **shall** **cease** **,**
说道 : " 我们 有 同意 那 这 展示 决斗 将 停止 ,

他说："我们已经同意，目前的决斗应该停止。"

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] [prɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ɑːn]['mɪd(ə)l] [graʊnd] ,
the **honor** **of** **each** **of** **you** **is** **preserved** **,** **and** **you** **will** **meet** **on** **middle** **ground** **,**
这 荣誉 的 每个 的 你 是 保存完好 , 和 你 将要 见面 在 中间 地面 ,

你们各自的荣誉都得以维护，你们将找到折衷方案。

[ʃeɪk] [hændz][ænd; ənd][biː; bi]['rekənsaild] . " ['sɛvən] .
shake **hands** **and** **be** **reconciled** **.** **"** **7** **.**
摇 双手 和 是 和解 . " 7 .

握手言和。"7.

[ɪf] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kærəktər] ,
If **the** **insult** **be** **of** **a** **serious** **character** **,**
如果 这 侮辱 是 的 一个 严肃的 特点 ,

如果侮辱性质严重，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] , [tuː; tə] [seɪ] ,
it **will** **be** **the** **duty** **of** **the** **second** **of** **the** **challenger** **,** **to** **say** **,**
它 将要 是 这 责任 的 这 第二 的 这 挑战者 , 到 说 ,

挑战者队伍中的第二位成员的职责是说：

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒi:] : " [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['di:pli] [rɔ:ŋd] ,

in	reply	to	the	second	of	the	challengee	:	"	We	have	been	deeply	wronged	,
在	回复	到	这	第二	的	这	挑战者	:	"	我们	有	到过	深	冤枉	,

针对挑战者的第二个问题，答复如下："我们受到了深深的冤屈，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][dɪ'spoʊzd][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['ɪndʒəri] , [ðə; ði]['kɑ:ntest][mʌst; məst]

and	if	you	are	not	disposed	to	repair	the	injury	,	the	contest	must
和	如果	你	是	不是	处置	到	维修	这	受伤	,	这	竞赛	必须

[kən'tɪnju:] .

continue	.
继续	.

如果你不愿修复伤势，比赛必须继续进行。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒi:] ['ɔfɝz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

"	And	if	the	challengee	offers	nothing	by	way	of	reparation	,
"	和	如果	这	挑战者	优惠	没有什么	经过	方式	的	赔偿	,

"如果被挑战方不提供任何赔偿，

[ðə; ði] [faɪt] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl][wʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɪz][hɪt] . [eɪt] .

the	fight	continues	until	one	or	the	other	of	the	principals	is	hit	.	8	.
这	斗争	继续	直到	一	或者	这	其他	的	这	校长	是	打	.	8	.

战斗持续进行，直到一方或双方主角被击中为止。8.

[ɪf] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['kɑ:ntest][ɪz] ['endɪd] [baɪ][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

If	in	cases	where	the	contest	is	ended	by	the	seconds	,
如果	在	案例	在哪里	这	竞赛	是	结束	经过	这	秒	,

如果比赛因秒数限制而结束，

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [ru:l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] , [ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [mi:t]

as	mentioned	in	the	sixth	rule	of	this	chapter	,	the	parties	refuse	to	meet
作为	提及	在	这	第六	规则	的	这	章	,	这	各方	拒绝	到	见面

[ænd; ənd][bi:; bi]['rekənsaild] ,

and	be	reconciled	,
和	是	和解	,

如本章第六条所述，双方拒绝会面和解。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] , [ɪn'fɔ:rmɪŋ]

it	is	the	duty	of	the	seconds	to	withdraw	from	the	field	,	informing
它	是	这	责任	的	这	秒	到	提取	从	这	场地	,	通知

[ðer; ðər] [p'rɪnsəplz] ,

their	principals	,
他们的	校长	,

副手的职责是退出比赛，并通知他们的上级。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ntest][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [frendz]

that	the	contest	must	be	continued	under	the	superintendence	of	other	friends
那	这	竞赛	必须	是	持续	在下面	这	督察	的	其他	朋友们

.

:
.

比赛必须在其他朋友的监督下继续进行。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ə'gri:z] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

But	if	one	agrees	to	this	arrangement	of	the	seconds	,	and	the
但	如果	一	同意	到	这	安排	的	这	秒	,	和	这

['ʌðər] [dʌz] [nɑ:t] ,

other	does	not	,
其他	做	不是	,

但如果一方同意这种秒数安排，而另一方不同意，

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdisə'griːɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ['oʊnli] [wið'drɔːz] . [naɪn] .

the	second	of	the	disagreeing	principal	only	withdraws	.	9	.
这	第二	的	这	不同意	主要的	仅有的	撤回	.	9	.

持不同意见的校长中，第二位只撤回了申请。9.

[ɪf] ['iːðər] ['prɪnsəp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] [wen]

If	either	principal	on	the	ground	refuses	to	fight	or	continue	the	fight	when
如果	任何一个	主要的	在	这	地面	拒绝	到	斗争	或者	继续	这	斗争	什么时候

[rɪˈkwaɪərd] ,

required	,
必需的	,

如果任何一方的负责人拒绝战斗或在必要时拒绝继续战斗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sekənd] :

it	is	the	duty	of	his	second	to	say	to	the	other	second	:
它	是	这	责任	的	他的	第二	到	说	到	这	其他	第二	:

他的助手有责任告诉另一位助手：

" [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

"	I	have	come	upon	the	ground	with	a	coward	,
"	我	有	来	之上	这	地面	和	一个	懦夫	,

“我与一个懦夫一起倒在了地上，

[ænd; ənd] [duː] ['tendər] [juː; jʊ] [maɪ] [ə'pɑːlədʒi] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;

and	do	tender	you	my	apology	for	an	ignorance	of	his	character	;
和	做	投标	你	我的	道歉	为了	一个	无知	的	他的	特点	;

我谨向你致以歉意，因为我对他的品格一无所知；

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [poʊst] [hɪm; ɪm] .

you	are	at	liberty	to	post	him	.
你	是	在	自由	到	邮政	他	.

你可以随意发布他的照片。

" [ðə; ði] ['sekənd] , [baɪ] [sʌtʃ] [kənˈdʌkt] , [stændz] [ɪkˈskjuːzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] . - .

"	The	second	,	by	such	conduct	,	stands	excused	to	the	opposite	party	.	10	.
"	这	第二	,	经过	这样的	执行	,	站立	已原谅	到	这	对面的	派对	.	-	.

“第二方通过这种行为，可以免除对方的责任。10.

[wen] [ðə; ði] ['duːəl] [ɪz] ['endɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['biːɪŋ] [hɪt] ,

When	the	duel	is	ended	by	a	party	being	hit	,
什么时候	这	决斗	是	结束	经过	一个	派对	存在	打	,

当决斗以一方被击中而结束时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [soʊ] [hɪt] ,

it	is	the	duty	of	the	second	to	the	party	so	hit	,
它	是	这	责任	的	这	第二	到	这	派对	所以	打	,

这是第二方对被击一方的职责。

[tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['hɪtɪŋ] ,

to	announce	the	fact	to	the	second	of	the	party	hitting	,
到	宣布	这	事实	到	这	第二	的	这	派对	击中	,

向第二位击球者宣布这一事实，

[huː] [wɪl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ['tendər] ['eni] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [kæn; kən] [kə'mænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld]

who	will	forthwith	tender	any	assistance	he	can	command	to	the	disabled
WHO	将要	立即	投标	任何	协助	他	能	命令	到	这	已禁用

['prɪnsəp(ə)l] .

principal	.
主要的	.

他将立即向这位残疾校长提供他所能调动的一切帮助。

[ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti] ['tʃælɪndʒɪŋ] , [hɪt][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]

If	the	party	challenging	,	hit	the	challengee	,	it	is	his	duty	to	say	he	is
如果	这	派对	具有挑战性的	,	打	这	挑战者	,	它	是	他的	责任	到	说	他	是

['sætɪsfaɪd] ,

satisfied	,
使满意	,

如果发起挑战的一方击中了被挑战方，那么他有义务表示自己对此感到满意。

[ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	will	leave	the	ground	.
和	将要	离开	这	地面	.

并将离开地面。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [biː; bi][hɪt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌtʃælɪn'dʒiː] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	challenger	be	hit	,	upon	the	challengee	being	informed	of	it	,
如果	这	挑战者	是	打	,	之上	这	挑战者	存在	知情的	的	它	,

如果挑战者被击中，则在告知被挑战者后，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æsk] [θruː] [hɪz; ɪz]['sekənd] ,

he	should	ask	through	his	second	,
他	应该	问	通过	他的	第二	,

他应该通过他的第二个.....来询问。

['weðər] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'sentid] [tuː; tə] .

whether	he	is	at	liberty	to	leave	the	ground	which	should	be	assented	to	.
无论	他	是	在	自由	到	离开	这	地面	哪个	应该	是	同意	到	.

他是否有权离开场地，这一点应该得到同意。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] . [wʌn] .

Who	Should	Be	on	the	Ground	.	1	.
WHO	应该	是	在	这	地面	.	1	.

谁应该在现场？1.

[ðə; ði] [p'rɪnsəplz] , ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [wʌn]['sɜːrdʒən][ænd; ənd][wʌn] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən][tuː; tə] [iːtʃ]

The	principals	,	seconds	,	one	surgeon	and	one	assistant	surgeon	to	each
这	校长	,	秒	,	一	外科医生	和	一	助手	外科医生	到	每个

['prɪnsəp(ə)l] ;

principal	;
主要的	;

主刀医生、副主刀医生、每位主刀医生配备一名外科医生和一名助理外科医生；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːrdʒən] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] . [ˌtuː'tuː] .

but	the	assistant	surgeon	may	be	dispensed	with	.	2	.
但	这	助手	外科医生	可能	是	分发	和	.	2	.

但可以省略助理外科医生。2.

['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frendz] [ðæt] [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ə'griː] [ɑːn] , [meɪ] [biː; bi]['prez(ə)nt] ,

Any	number	of	friends	that	the	seconds	agree	on	,	may	be	present	,
任何	数字	的	朋友们	那	这	秒	同意	在	,	可能	是	展示	,

经两位助手同意，任何数量的朋友都可以出席。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ˌkɑːnsæŋ'gwɪnəti] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

provided	they	do	not	come	within	the	degrees	of	consanguinity	mentioned	in	the
假如	他们	做	不是	来	之内	这	学位	的	血缘	提及	在	这

['sev(ə)nθ] [ruːl] [ʌv; əv] ['tʃæptər] [aɪ] . [θriː] .

seventh	rule	of	Chapter	I	.	3	.
第七	规则	的	章	我	.	3	.

前提是他们不属于第一章第三条第七款所规定的血亲关系范围。

['pɝːsənz] [əd'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɑːr; ər] ['kerfəli] [tuː; tə][əb'steɪn][baɪ][wɜːrd][ɔːr][bɪ'heɪvjər] ,

Persons	admitted	on	the	ground	,	are	carefully	to	abstain	by	word	or	behavior	,
人	承认	在	这	地面	,	是	小心	到	弃权	经过	单词	或者	行为	,

获准进入场地的人员，应注意言行举止，避免触犯法律。

[frʌm; frəm]['eni][ækt][ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] ;

from	any	act	that	might	be	the	least	exceptionable	;
从	任何	行为	那	可能	是	这	至少	例外	;

任何最不可接受的行为;

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stænd] [nɪr] [ðə; ði] [p'rɪnsəplz] [ɔːr]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [ɔːr][hoʊld] [ˌkɔnvə'seiʃənz]

nor	should	they	stand	near	the	principals	or	seconds	,	or	hold	conversations
也不	应该	他们	站立	靠近	这	校长	或者	秒	,	或者	抓住	对话

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

他们也不应该靠近校长或助理，或者与他们交谈。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðem; ðəm] . [wʌn] .

Arms	,	and	Manner	of	Loading	and	Presenting	Them	.	1	.
武器	,	和	方式	的	加载中	和	呈现	他们	.	1	.

武器及其装填和展示方式。1.

[ðə; ði][ɑːrmz] [juːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smuːð] - [bɔːr] ['pistlz] , [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

The	arms	used	should	be	smooth	-	bore	pistols	,	not	exceeding	nine	inches	in	length
这	武器	用过的	应该	是	光滑的	-	钻孔	手枪	,	不是	超过	九	英寸	在	长度

, [wɪð; wɪθ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .

,	with	flint	and	steel	.
,	和	燧石	和	钢	.

所用武器应为滑膛手枪，长度不超过九英寸，配以燧石和钢片。

[pər'kʌʃ(ə)n] ['pistlz] [meɪ] [biː; bi]['mjuːtʃuəli] [juːst] [ɪf] [ə'griːd] [ɑːn] , [bʌt; bət][tuː; tə]['ɑːbdʒekt][ɑːn] [ðæt]

Percussion	pistols	may	be	mutually	used	if	agreed	on	,	but	to	object	on	that
打击乐器	手枪	可能	是	相互	用过的	如果	同意	在	,	但	到	目的	在	那

[ə'kaʊnt] [ɪz] ['lɔːfl] . [ˌtuː'tuː] .

account	is	lawful	.	2	.
帐户	是	合法的	.	2	.

双方同意可以使用击发式手枪，但以此为由提出异议是合法的。2.

[iːtʃ] ['sekənd] [ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][loʊd] , [ænd; ənd] [in'vaits] [hɪz; ɪz]

Each	second	informs	the	other	when	he	is	about	to	load	,	and	invites	his
每个	第二	通知	这	其他	什么时候	他	是	关于	到	加载	,	和	邀请	他的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

每一秒都在向对方传递即将加载的信息，并邀请对方加入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['rerli] [ə'tend] [ɑːn] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz]['dʒent(ə)lmən] [meɪ] [biː; bi]

but	the	seconds	rarely	attend	on	such	invitation	,	as	gentlemen	may	be
但	这	秒	很少	出席	在	这样的	邀请	,	作为	先生们	可能	是

['seɪfli] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] . [θriː] .

safely	trusted	in	the	matter	.	3	.
安全	可信	在	这	事情	.	3	.

但副手很少应邀出席，因为在这件事上，绅士们是值得信赖的。3.

[ðə; ði]['sekənd] , [ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]

The	second	,	in	presenting	the	pistol	to	his	friend	,	should	never	put	it	in	his
这	第二	,	在	呈现	这	手枪	到	他的	朋友	,	应该	绝不	放	它	在	他的

['pɪst(ə)l][hænd] ,

pistol	hand	,
手枪	手	,

第二，在将手枪交给朋友时，绝不能将手枪放在持枪的那只手里。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [grɑ:spt] [ˌmɪd'weɪ] [ðə; ði] ['bærəl] ,

but	should	place	it	in	the	other	,	which	is	grasped	midway	the	barrel	,
但	应该	地方	它	在	这	其他	,	哪个	是	抓住	中途	这	桶	,

但应该把它放在另一只枪里，握住枪管中部的位置。

[wɪð; wɪθ] ['mʌzl] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntreri] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə]['faɪər] ,

with	muzzle	pointing	in	the	contrary	way	to	that	which	he	is	to	fire	,
和	枪口	指向	在	这	相反	方式	到	那	哪个	他	是	到	火	,

枪口指向与射击方向相反的方向，

[ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][ɪz] ['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ju:z] .

informing	him	that	his	pistol	is	loaded	and	ready	for	use	.
通知	他	那	他的	手枪	是	已加载	和	准备好	为了	使用	.

告知他手枪已上膛，随时可以使用。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][grɑ:sps][ðə; ði] [bʌt] ['fɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][hænd] ,

Before	the	word	is	given	,	the	principal	grasps	the	butt	firmly	in	his	pistol	hand	,
前	这	单词	是	给定	,	这	主要的	抓住	这	屁股	牢牢	在	他的	手枪	手	,

还没等下达指令，校长就用持枪的那只手紧紧握住了枪柄。

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [raʊnd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] ['daʊnwərd] , [tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	brings	it	round	,	with	the	muzzle	downward	,	to	the	fighting	position	.
和	带来	它	圆形的	,	和	这	枪口	向下	,	到	这	斗争	位置	.

[fɔ:r] .

4	.
4	.

然后将枪口朝下，转身摆出战斗姿势。4.

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌzl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærəl][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ;

The	fighting	position	,	is	with	the	muzzle	down	and	the	barrel	from	you	;
这	斗争	位置	,	是	和	这	枪口	向下	和	这	桶	从	你	;

战斗姿势是枪口朝下，枪管远离自己；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə'gri:d] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [hoʊld][jʊr; jər]['pɪst(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

for	although	it	may	be	agreed	that	you	may	hold	your	pistol	with	the
为了	虽然	它	可能	是	同意	那	你	可能	抓住	你的	手枪	和	这

['mʌzl] [ʌp] ,

muzzle	up	,
枪口	向上	,

虽然可以约定你持枪时枪口朝上，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ɔbdʒiktid][tu:; tə] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən]['faɪər] ['su:nər] [frʌm; frəm] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

it	may	be	objected	to	,	as	you	can	fire	sooner	from	that	position	,
它	可能	是	反对	到	,	作为	你	能	火	很快	从	那	位置	,

有人可能会反对这种做法，因为从那个位置可以更快地开火。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kleɪmd]

and	consequently	have	a	decided	advantage	,	which	ought	not	to	be	claimed
和	最后	有	一个	决定	优势	,	哪个	应该	不是	到	是	声称

, [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['græntɪd] .

,	and	should	not	be	granted	.
,	和	应该	不是	是	的确	.

因此，他们拥有明显的优势，这种优势不应该被主张，也不应该被授予。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [haʊ] Compromised1 .

The	Degrees	of	Insult	,	and	How	Compromised1	.
这	学位	的	侮辱	,	和	如何	Compromised1	.

侮辱的程度，以及妥协的程度1.

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [wɜːrdz] [juːst] [ɪn] [rɪ'tɔːrt] ,

The	prevailing	rule	is	,	that	words	used	in	retort	,
这	盛行	规则	是	,	那	字	用过的	在	反驳	,

普遍的规则是，反驳中使用的词语，

[ɔːl'ðoʊ] [mɔːr] ['vaɪələnt][ænd; ənd][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [fɜːrst] [juːst] , [wɪl] [nɑːt]['sætɪsfaɪ] ,

although	more	violent	and	disrespectful	than	those	first	used	,	will	not	satisfy	,
虽然	更多的	暴力	和	不尊重	比	那些	第一的	用过的	,	将要	不是	满足	,

虽然比最初使用的手段更加暴力和不敬，但仍然无法令人满意。

— [wɜːrdz] ['biːɪŋ] [noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər][wɜːrdz] . [ˌtuː'tuː] .

—	words	being	no	satisfaction	for	words	.	2	.
—	字	存在	不	满意	为了	字	.	2	.

言语无法表达言语的满足。2.

[wen] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪz] [ə'vendʒd] ;

When	words	are	used	,	and	a	blow	given	in	return	,	the	insult	is	avenged	;
什么时候	字	是	用过的	,	和	一个	吹	给定	在	返回	,	这	侮辱	是	复仇	;

当言语攻击遭到反击时，侮辱就会得到报复；

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'dres] [biː; bi] [sɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ]

and	if	redress	be	sought	,	it	must	be	from	the	person	receiving
和	如果	纠正	是	寻求	,	它	必须	是	从	这	人	接收

[ðə; ði] [bloʊ] . [θriː] .

the	blow	.	3	.
这	吹	.	3	.

如果要寻求赔偿，必须向遭受打击的人寻求赔偿。3.

[wen] [bloʊz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

When	blows	are	given	in	the	first	instance	and	not	returned	,	and	the
什么时候	打击	是	给定	在	这	第一的	实例	和	不是	返回	,	和	这

['pɜːrs(ə)n][fɜːrst] ['straɪkɪŋ] ,

person	first	striking	,
人	第一的	引人注目	,

当一方先出手且未还击，且先出手的一方，

[biː; bi]['bædli] ['biːtn] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði]['pɑːrti][fɜːrst] [strʌk] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dɪ'mænd] ,

be	badly	beaten	or	otherwise	,	the	party	first	struck	is	to	make	the	demand	,
是	糟糕	被打败	或者	否则	,	这	派对	第一的	击	是	到	制作	这	要求	,

无论是否遭到重创，先发起攻击的一方都有权提出要求。

[fɔːr; fər] [bloʊz] [duː][nɑːt]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [bloʊ] . [fɔːr] .

for	blows	do	not	satisfy	a	blow	.	4	.
为了	打击	做	不是	满足	一个	吹	.	4	.

打击并不能满足打击的要求。4.

[ɪn'sʌlts] [æt; ət][ə; eɪ][waɪn] ['teɪbl] , [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər]['oʊvər] - [ɪk'saɪtɪd] , [mʌst; məst][biː; bi]

Insults	at	a	wine	table	,	when	the	company	are	over	-	excited	,	must	be
侮辱	在	一个	葡萄酒	桌子	,	什么时候	这	公司	是	超过	-	兴奋的	,	必须	是

['ænsər] [fɔːr; fər] ;

answered	for	;
回答	为了	;

在酒桌上，当众人情绪高涨时，如果有人出言不逊，必须为此负责；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'sʌltɪŋ] [hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

and	if	the	party	insulting	have	no	recollection	of	the	insult	,
和	如果	这	派对	侮辱	有	不	回忆	的	这	侮辱	,

如果侮辱者的一方完全不记得自己说过侮辱的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [seɪ] [soʊ][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['negətɪv] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

it	is	his	duty	to	say	so	in	writing	,	and	negative	the	insult	.
它	是	他的	责任	到	说	所以	在	写作	,	和	消极的	这	侮辱	.

他有责任以书面形式表明立场，并否定这种侮辱。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðə; ði][mæn] [seɪ] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['laɪər][ænd; ənd][noʊ]['dʒent(ə)lmən] ,

For	instance	,	if	the	man	say	:	"	you	are	a	liar	and	no	gentleman	,
为了	实例	,	如果	这	男人	说	:	"	你	是	一个	说谎者	和	不	绅士	,

例如，如果那个人说："你是个骗子，一点也不绅士"，

" [hiː; hi][mʌst; məst] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

"	he	must	,	in	addition	to	the	plea	of	the	want	of	recollection	,
"	他	必须	,	在	添加	到	这	恳求	的	这	想	的	回忆	,

除了辩称自己不记得这件事之外，他还必须.....

[seɪ] : " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɪn'sʌltɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪktɪst] [və'ræsəti]

say	:	"	I	believe	the	party	insulted	to	be	a	man	of	the	strictest	veracity
说	:	"	我	相信	这	派对	受辱	到	是	一个	男人	的	这	最严格的	真实性

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . " [faɪv] .

and	a	gentleman	.	"	5	.
和	一个	绅士	.	"	5	.

可以说："我相信被侮辱的那位先生是一位极其诚实正直的绅士。"5.

[ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['greɪtli] ['pælieɪt] .

Intoxication	is	not	a	full	excuse	for	insult	,	but	it	will	greatly	palliate	.
中毒	是	不是	一个	满的	原谅	为了	侮辱	,	但	它	将要	非常	缓解	.

醉酒虽然不能完全成为侮辱他人的借口，但可以大大减轻其后果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [ɪk'skjuːs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] ['kaʊntəˌfɪtid] [tuː; tə] [wuːnd] ['fiːlɪŋz] ,

If	it	was	a	full	excuse	,	it	might	be	well	counterfeited	to	wound	feelings	,
如果	它	曾是	一个	满的	原谅	,	它	可能	是	出色地	假冒的	到	伤口	情怀	,

[ɔːr] [dɪ'strɔɪ] ['kærəktər] . [sɪks] .

or	destroy	character	.	6	.
或者	破坏	特点	.	6	.

如果这是一个完全合理的借口，那么它很可能被伪造出来，用来伤害感情或诋毁人格。6.

[ɪn] [ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][mʌst; məst][juːz][ə; eɪ] [saʊnd] [dɪ'skreʃ(ə)n]

In	all	cases	of	intoxication	,	the	seconds	must	use	a	sound	discretion
在	全部	案例	的	中毒	,	这	秒	必须	使用	一个	声音	审慎

['ʌndər] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] . ['sɛvən] .

under	the	above	general	rules	.	7	.
在下面	这	多于	一般的	规则	.	7	.

在所有醉酒情况下，助手必须根据上述一般规则做出合理的判断。7.

[kæn; kən] ['evri] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][biː; bi] ['kɔmprəmaizd] ?

Can	every	insult	be	compromised	?
能	每一个	侮辱	是	受损	?

每一种侮辱都可以妥协吗?

[ɪz][ə; eɪ] ['muːtid] [ænd; ənd] [vekst] ['kwestʃən] .

is	a	mooted	and	vexed	question	.
是	一个	讨论	和	烦恼	问题	.

这是一个悬而未决且令人困惑的问题。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [noʊ] [ruːlz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .

On	this	subject	,	no	rules	can	be	given	that	will	be	satisfactory	.
在	这	主题	,	不	规则	能	是	给定	那	将要	是	令人满意的	.

在这个问题上，无法制定出令人满意的规则。

[ðə; ði][oʊld][ə'pɪnjən] , [ðæt][ə; eɪ][bloʊ][mʌst; məst][rɪ'kwaɪər] [blʌd] , [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][fɔːrs] .

The	old	opinion	,	that	a	blow	must	require	blood	,	is	not	of	force	.
这	老的	观点	,	那	一个	吹	必须	要求	血	,	是	不是	的	力量	.

认为打击必须以流血为目的的旧观点是不成立的。

[bloʊz] [meɪ][biː; bi] ['kɔmprəmaizd] [ɪn]['meni]['keɪsɪz] .

Blows	may	be	compromised	in	many	cases	.
打击	可能	是	受损	在	许多	案例	.

在许多情况下，打击效果可能会受到影响。

[wʌt] [ðoʊz][ɑːr; ər] , [mʌtʃ] [dɪ'pend][ɑːn][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

What	those	are	,	much	depend	on	the	seconds	.
什么	那些	是	,	很多	依赖	在	这	秒	.

具体是什么，很大程度上取决于秒数。

[ə'pendɪks] .

APPENDIX	.
附录	.

附录。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'bʌv] [koʊd][wʌz; wəz][ɪn] [pres] ,

Since	the	above	Code	was	in	press	,
自从	这	多于	代码	曾是	在	按	,

由于上述法条正在印刷中，

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] ['feɪvərd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]

a	friend	has	favored	me	with	the	IRISH	CODE	OF	HONOR	,	which	I	had
一个	朋友	有	受青睐	我	和	这	爱尔兰	代码	的	荣誉	,	哪个	我	有

['nevər] [siːn] ;

never	seen	;
绝不	已见	;

一位朋友送给我一本《爱尔兰荣誉准则》，我以前从未见过；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	is	published	as	an	Appendix	to	it	.
和	它	是	已发布	作为	一个	附录	到	它	.

它作为该书的附录出版。

[wʌn] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pærənt] [tuː; tə] ['evri] ['riːdər] , [vɪz] . ,

One	thing	must	be	apparent	to	every	reader	,	viz	.	,
一	事物	必须	是	明显	到	每一个	读者	,	即	.	,

有一点对所有读者来说都显而易见，那就是：

[ðə; ði] [mɑːrkt] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] ['gʌvərn][ɪn] ['duːəlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

the	marked	amelioration	of	the	rules	that	govern	in	duelling	at	the	present	time
这	标记	改善	的	这	规则	那	治理	在	决斗	在	这	展示	时间

.

:

.

目前决斗规则得到了显著改善。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [koʊd][ɪg'zɪsts] [naʊ] [ɪn]['aɪərlənd] ,

I	am	unable	to	say	what	code	exists	now	in	Ireland	,
我	是	无法	到	说	什么	代码	存在	现在	在	爱尔兰	,

我无法说明爱尔兰目前实行的是哪种代码。

[bʌt; bət][aɪ]['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːr]

but	I	very	much	doubt	whether	it	be	of	the	same	character	which	it	bore
但	我	非常	很多	怀疑	无论	它	是	的	这	相同的	特点	哪个	它	钻孔

[ɪn] - .

in	1777	.
在	-	.

但我非常怀疑它是否还具有 1777 年时的那种性质。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kwɔ:rtərli] [rɪ'vju:] [fɔ:r; fər] [sep'tembər] , - ,

The	American	Quarterly	Review	for	September	,	1824	,
这	美国人	季刊	审查	为了	九月	,	-	,

1824年9月《美国季刊》

[ɪn][ə; eɪ]['noʊtɪs][ʌv; əv][sɜ:r]['dʒoʊnə] ['bærɪŋtənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪmz] , [hæz; həz]

in	a	notice	of	Sir	Jonah	Barrington's	history	of	his	own	times	,	has
在	一个	注意	的	先生	约拿	巴林顿	历史	的	他的	自己的	时代	,	有

['pʌblɪʃt] [ðɪs] [koʊd] ;

published	this	code	;
已发布	这	代码	;

在乔纳·巴林顿爵士所著的《他所处的时代史》一书中，公布了这一准则；

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ri'mɑ:ks] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] ['prɑ:pər][tu:; tə]

and	followed	it	up	with	some	remarks	,	which	I	have	thought	proper	to
和	随后	它	向上	和	一些	评论	,	哪个	我	有	想法	恰当的	到

[ɪn'sɜ:rt]['ɔ:lsoʊ] .

insert	also	.
插入	还	.

随后他还补充了一些评论，我觉得也应该把这些评论放进来。

[ðə; ði] [greɪv] [rɪ'vju:ər] [hæz; həz]['spoʊkən][ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [steɪts] [ɪn][tɜ:rmz][soʊ][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ]

The	grave	reviewer	has	spoken	of	certain	States	in	terms	so	unlike	a
这	严重	评论员	有	说	的	肯定	各州	在	条款	所以	与此不同	一个

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

这位严肃的评论家用非常不像绅士的措辞谈论了某些州，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hoʊm] ,

that	I	would	advise	him	to	look	at	home	,
那	我	会	建议	他	到	看	在	家	,

我会建议他考虑一下家里的情况。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðər] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri:mɪn] ,

and	say	whether	he	does	not	think	that	the	manners	of	his	own	countrymen	,
和	说	无论	他	做	不是	思考	那	这	礼仪	的	他的	自己的	同胞们	,

并说说他是否认为自己同胞的礼仪，

[du:][nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [greɪt] [ə'mendmənt] ?

do	not	require	great	amendment	?
做	不是	要求	伟大的	修正案	?

不需要大幅修改?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [soʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

I	am	very	sure	,	that	the	citizens	of	the	States	so	disrespectfully	spoken	of	,
我	是	非常	当然	,	那	这	公民	的	这	各州	所以	不尊重	说	的	,

我非常确信，那些被如此不敬地谈论的州的公民，

[wʊd] [fi:l] [ə; eɪ] [di:p] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] , [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][ɜ:r'bænəti]

would	feel	a	deep	humiliation	,	to	be	compelled	to	exchange	their	urbanity
会	感觉	一个	深的	屈辱	,	到	是	被迫	到	交换	他们的	城市化

[ʌv; əv] [dɪ'pɔ:rtmənt] ,

of	deportment	,
的	仪态	,

被迫放弃他们原本优雅的举止，会感到深深的羞辱。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'ku:θ] [ˌɪnsə'vɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

for	the	uncouth	incivility	of	the	people	of	Massachusetts	.
为了	这	粗野	非礼	的	这	人们	的	马萨诸塞州	.

致马萨诸塞州人民的粗鲁无礼。

[lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['pʌblɪk]['dʒɝːnəlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] , ['veri]['dʒen(ə)rəli] ,

Look	at	their	public	journals	,	and	you	will	find	them	,	very	generally	,
看	在	他们的	民众	期刊	,	和	你	将要	寻找	他们	,	非常	一般来说	,

看看他们的公开期刊，你会发现，总的来说，

['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə'bjuːs][ʌv; əv]['praɪvət] ['kærəktər] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['kaʊntənənst] [hɪr] .

teeming	with	abuse	of	private	character	,	which	would	not	be	countenanced	here	.
繁盛	和	虐待	的	私人的	特点	,	哪个	会	不是	是	默许	这里	.

充斥着对个人品格的滥用，这种行为在这里是绝对不能容忍的。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['mænərz] ,

The	idea	of	New	England	becoming	a	school	for	manners	,
这	主意	的	新的	英格兰	成为	一个	学校	为了	礼仪	,

新英格兰成为礼仪学校的想法，

[ɪz][ə'baʊt][æz; əz]['fænsɪf(ə)l][æz; əz] - " [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət] [kɪŋ] .

is	about	as	fanciful	as	Bolinbroke's	"	idea	of	a	patriot	king	.
是	关于	作为	奇幻的	作为	-	"	主意	的	一个	爱国者	国王	.

这和博林布鲁克的"爱国国王"的设想一样异想天开。

" [aɪ] [laɪk][ðer; ðər] [fɔrtaɪtɝ] [ɪn][ˌɑːr 'iː] , [bʌt; bət] ['ʌtərli] [ɪs'tʃuː] [ðer; ðər][swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] .

"	I	like	their	fortiter	in	re	,	but	utterly	eschew	their	suaviter	in	modo	.
"	我	喜欢	他们的	强韧	在	关于	,	但	完全地	避免	他们的	苏维特	在	模式	.

"我喜欢他们的 fortiter in re，但完全摒弃他们的 suaviter in modo。

" [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['duːəlɪŋ] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ['setld] [æt; ət] - ['sʌmər]

"	The	practice	of	duelling	and	points	of	honor	settled	at	Clonmell	summer
"	这	实践	的	决斗	和	积分	的	荣誉	定居	在	-	夏天

[ə'saɪzɪz] ,

assizes	,
巡回审判	,

"决斗习俗和荣誉准则在克隆梅尔夏季巡回审判中得到确立，

- , [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['deligits] [ʌv; əv] ['tipə'rɛəri] , ['gɔːlweɪ] , ['meɪoʊ] , ['slaɪgoʊ][ænd; ənd]

1777	,	by	the	gentleman	delegates	of	Tipperary	,	Galway	,	Mayo	,	Sligo	and
-	,	经过	这	绅士	代表们	的	蒂珀雷里	,	戈尔韦	,	蛋黄酱	,	斯莱戈	和

[rɔs'kɔmən] ,

Roscommon	,
罗斯康芒	,

1777年，由蒂珀雷里、戈尔韦、梅奥、斯莱戈和罗斯康芒的绅士代表们制定。

[ænd; ənd] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][ə'dɑːpʃ(ə)n] [θruː'aʊt] ['aɪərlənd] .

and	prescribed	for	general	adoption	throughout	Ireland	.
和	规定	为了	一般的	采用	自始至终	爱尔兰	.

并规定在爱尔兰全国范围内普遍采用。

" [ruːl] [wʌn] . — [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][ə'pɑːlədʒi] ,

"	Rule	1	.	—	The	first	offence	requires	the	apology	,
"	规则	1	.	—	这	第一的	罪行	需要	这	道歉	,

"规则1——初犯需道歉，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][rɪ'tɔːrt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ə'fensɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] . —

although	the	retort	may	have	been	more	offensive	than	the	insult	.	—
虽然	这	反驳	可能	有	到过	更多的	进攻	比	这	侮辱	.	—

[ɪg'zæmp(ə)l] : [ə; eɪ] . [telz] [biː] . [hiː; hi][ɪz][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ,

Example	:	A	.	tells	B	.	he	is	impertinent	,
例子	:	一个	.	讲述	B	.	他	是	无礼	,

虽然反驳可能比侮辱本身更具攻击性。——例如：A告诉B他无礼，

& [siː] . ; [biː] . [riˈtɔːts] , [ðæt] [hiː; hi][laɪz] ; [jet] [ə; eɪ] . [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][ə'pɑːlədʒi] ,

&	C	.	;	B	.	retorts	,	that	he	lies	;	yet	A	.	must	make	the	first	apology	,
&	C	.	;	B	.	反驳	,	那	他	谎言	;	然而	一个	.	必须	制作	这	第一的	道歉	,

等等；B反驳说他撒谎；然而A必须先道歉，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] , [ænd; ənd] [ðen] , (['æftər][wʌn]['faɪər] ,

because	he	gave	the	first	offence	,	and	then	,	(	after	one	fire	,
因为	他	给予	这	第一的	罪行	,	和	然后	,	(	后	一	火	,

因为他先犯了罪，然后（在一场火灾之后，

) [biː] . [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [baɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ə'pɑːlədʒi] .

)	B	.	may	explain	away	the	retort	by	subsequent	apology	.
)	B	.	可能	解释	离开	这	反驳	经过	随后的	道歉	.

B. 可能会通过随后的道歉来解释这种反驳。

" [ruːl] [ˌtuː'tuː] . — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [wʊd] ['ræðər] [faɪt] [ɑːn] : [ðen] , ['æftər] [tuː] [ʃɑːts] [iːtʃ]

"	Rule	2	.	—	But	if	the	parties	would	rather	fight	on	:	then	,	after	two	shots	each
"	规则	2	.	—	但	如果	这	各方	会	相当	斗争	在	:	然后	,	后	二	镜头	每个

,

,

,

"规则2——但如果双方宁愿继续战斗：那么，每人开两枪后，

([bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [bɪ'fɔːr] ,) [biː] . [meɪ] [ɪk'spleɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə'pɑːlədʒaɪz]['æftərwərd] .

(	but	in	no	case	before	,	)	B	.	may	explain	first	,	and	A	.	apologize	afterward	.
(	但	在	不	案件	前	,	)	B	.	可能	解释	第一的	,	和	一个	.	道歉	之后	.

（但在此之前，）B 可以先解释，A 事后道歉。

" [ruːl] [θriː] . — [ɪf] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪg'zɪst] [huː] [geɪv] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] , [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ]

"	Rule	3	.	—	If	a	doubt	exist	who	gave	the	first	offence	,	the	decision	rests	with
"	规则	3	.	—	如果	一个	怀疑	存在	WHO	给予	这	第一的	罪行	,	这	决定	休息	和

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ;

the	seconds	;
这	秒	;

"规则 3.—如果对谁是第一个犯规者有疑问，则由第二犯规者决定；

[ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt] [dɪ'saɪd] [ɔːr][kɑːnt] [ə'griː] , [ðə; ði] ['mætər] [mʌst; məst][proʊ'siːd][tuː; tə] [tuː] [ʃɑːts] ,

if	they	won't	decide	or	can't	agree	,	the	matter	must	proceed	to	two	shots	,
如果	他们	惯于	决定	或者	不能	同意	,	这	事情	必须	继续	到	二	镜头	,

如果他们无法做出决定或达成一致，此事必须经过两轮投票才能解决。

[ɔːr][ə; eɪ][hɪt] , [ɪf] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] .

or	a	hit	,	if	the	challenger	requires	it	.
或者	一个	打	,	如果	这	挑战者	需要	它	.

或者，如果挑战者需要，也可以击中目标。

" [ruːl] [fɔːr] . — [wen] [ðə; ði][laɪ][də'rekt][ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'fens] ,

"	Rule	4	.	—	When	the	lie	direct	is	the	first	offence	,
"	规则	4	.	—	什么时候	这	说谎	直接的	是	这	第一的	罪行	,

"规则4——当直接撒谎是初犯时，

[ðə; ði] [ə'gresər] [mʌst; məst] ['iːðər] [beg]['pɑːrd(ə)n][ɪn] [ɪk'spres] [tɜːrmz] ; [ɪks'tʃeɪndʒ] [toʊ] [ʃɑːts]

the	aggressor	must	either	beg	pardon	in	express	terms	;	exchange	tow	shots
这	侵略者	必须	任何一个	求	赦免	在	表达	条款	;	交换	拖	镜头

['priːviəs] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒi] ;

previous	to	apology	;
以前的	到	道歉	;

侵略者必须明确道歉；或者在道歉前先互相开两枪；

[ɔːr] [θriː] [ʃɑːts] ['fɑːloʊd] [ʌp][baɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;

or	three	shots	followed	up	by	explanation	;
或者	三	镜头	随后	向上	经过	解释	;

或者三声枪响后加以解释；

[ɔːr]['faɪər][ɑːn] [tɪl] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [hɪt][biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][wʌn]['pɑːrti][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

or	fire	on	till	a	severe	hit	be	received	by	one	party	or	the	other	.
或者	火	在	直到	一个	严重	打	是	已收到	经过	一	派对	或者	这	其他	.

或者持续开火，直到一方或另一方遭受重创为止。

" [ruːl] [faɪv] . — [æz; əz][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪz] ['strɪktli] [prə'hɪbɪtɪd] ['ʌndər] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'mʌŋ]
" Rule 5 . — As a blow is strictly prohibited under any circumstances among
" 规则 5 . — 作为 一个 吹 是 严格 禁止 在下面 任何 情况 之中
['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

"规则5——由于绅士之间在任何情况下都严禁打人，

[noʊ]['vɜːrb(ə)l][ə'pɑːlədʒi][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ; [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz]
no verbal apology can be received for such an insult ; the alternatives
不 口头 道歉 能 是 已收到 为了 这样的 一个 侮辱 ; 这 替代方案
['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] :
therefore are :
所以 是 :

对于这种侮辱，任何口头道歉都无法接受；因此，替代方案是：

[ðə; ði] [ə'fendər] ['hændɪŋ] [ə; eɪ][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd]['pɑːrti] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][hɪz; ɪz]
the offender handing a can to the injured party , to be used on his
这 罪犯 处理 一个 能 到 这 受伤 派对 , 到 是 用过的 在 他的
[oʊn] [bæk] ,
own back ,
自己的 后退 ,

犯罪者递给受害者一个罐子，供其自己涂抹在背上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['bɛgɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] ; ['faɪərɪŋ][ɑːn][ʌn'tɪl][wʌn][ɔːr][bəuθ][ɪz] [dɪs'eɪbld] ;
at the same time begging pardon ; firing on until one or both is disabled ;
在 这 相同的 时间 乞讨 赦免 ; 射击 在 直到 一 或者 两个都 是 已禁用 ;

同时请求原谅；继续开火直到一方或双方丧失行动能力；

[ɔːr][eks'tʃeindʒiŋ] [θriː] [ʃɑːts] , [ænd; ənd] [ðen] ['æskɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prɑːfər] [ʌv; əv][ðə; ði]
or exchanging three shots , and then asking pardon without the proffer of the
或者 交换 三 镜头 , 和 然后 问 赦免 没有 这 报价 的 这
[keɪn] .
cane .
甘蔗 .

或者互相开三枪，然后不拿出拐杖就请求原谅。

" [ɪf] [swɔːdz][ɑːr; ər] [juːst] , [ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn'geɪdʒ] [tɪl] [wʌn][ɪz] [wel] - ['blʌdɪd] , [dɪs'eɪbld] [ɔːr]
" If swords are used , the parties engage till one is well - blooded , disabled or
" 如果 剑 是 用过的 , 这 各方 从事 直到 一 是 出色地 - 血腥 , 已禁用 或者
[dis'aːrmd] ;
disarmed ;
解除武装 ;

"如果使用刀剑，双方将一直战斗到一方流血、丧失行动能力或被缴械为止；

[ɔːr][ʌn'tɪl] , ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [blʌd] ['biːɪŋ] [drɔːn] , [ðə; ði] [ə'gresər] [begz]
or until , after receiving a wound , and blood being drawn , the aggressor begs
或者 直到 , 后 接收 一个 伤口 , 和 血 存在 绘制 , 这 侵略者 乞求
['pɑːrd(ə)n] .
pardon .
赦免 .

或者直到受伤流血后，侵略者才乞求原谅。

" [en] . [biː] . [ə; eɪ][dɪs'ɑːrm][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɪs'eɪb(ə)l] ;
" N . B . A disarm is considered the same as a disable ;
" N . B . 一个 解除武装 是 经过考虑的 这 相同的 作为 一个 禁用 ;

注意：解除武装与丧失行动能力是同一概念；

[ðə; ði] [dɪs'ɑːmə] [meɪ] (['strɪktli]) [breɪk] [hɪz; ɪz] ['ædvərˌsɛriz] [sɔːrd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]
the **disarmer** **may** **(** **strictly** **)** **break** **his** **adversary's** **sword** **;** **but** **if** **it** **be** **the**
这 解除武装 可能 (严格) 休息 他的 敌方的 剑 ; 但 如果 它 是 这
['tʃælɪndʒər] [huː] [ɪz][dis'aːrmd] ,
challenger **who** **is** **disarmed** **,**
挑战者 WHO 是 解除武装 ,

缴械者可以（严格意义上）折断对手的剑；但如果被缴械的是挑战者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ʌn'dʒenərəs] [tuː; tə][duː][soʊ] .
it **is** **considered** **ungenerous** **to** **do** **so** **.**
它 是 经过考虑的 吝啬 到 做 所以 .

这样做会被认为是不慷慨的。

" [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [biː; bi][dis'aːrmd][ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][æsk]['pɑːrd(ə)n][ɔːr][ə'toʊn] ,
" **In** **case** **the** **challenged** **be** **disarmed** **and** **refuses** **to** **ask** **pardon** **or** **atone** **,**
" 在 案件 这 挑战 是 解除武装 和 拒绝 到 问 赦免 或者 赎罪 ,

"如果被挑战者被解除武装且拒绝请求原谅或赎罪，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [kɪld] [æz; əz] ['fɔːrmərli] ;
he **must** **not** **be** **killed** **as** **formerly** **;**
他 必须 不是 是 被杀 作为 以前 ;

他绝不能像以前那样被杀害；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [meɪ] [leɪ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'grɛsərz] ['ʃoʊldər] , [ðæn; ðən] [breɪk]
but **the** **challenger** **may** **lay** **his** **sword** **on** **the** **aggressor's** **shoulder** **,** **than** **break**
但 这 挑战者 可能 躺 他的 剑 在 这 侵略者的 肩膀 , 比 休息
[ðə; ði] [ə'grɛsərz] [sɔːrd] ,
the **aggressor's** **sword** **,**
这 侵略者的 剑 ,

但挑战者可以把剑放在侵略者的肩膀上，而不是折断侵略者的剑。

[ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ] [sper] [jʊr; jər][laɪf] ! -
and **say** **,** **'** **I** **spare** **your** **life** **!** **'**
和 说 , - 我 空闲的 你的 生活 ! -

然后说："我饶你一命！"

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [kæn; kən]['nevər] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði]['kwɑːrəl] , [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [meɪ] .
The **challenged** **can** **never** **revive** **the** **quarrel** **,** **the** **challenger** **may** **.**
这 挑战 能 绝不 复活 这 争吵 , 这 挑战者 可能 .

被挑战者永远无法重燃争吵，但挑战者可以。

" [ruːl] [sɪks] . — [ɪf] [ə; eɪ] . [gɪv] [biː] . [ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd][biː] . [riˈtɔːts] [baɪ][ə; eɪ] [bloʊ] ,
" **Rule** **6** **.** **—** **If** **A** **.** **give** **B** **.** **the** **lie** **,** **and** **B** **.** **retorts** **by** **a** **blow** **,**
" 规则 6 . — 如果 一个 . 给 B . 这 说谎 , 和 B . 反驳 经过 一个 吹 ,

"规则6——如果A对B说谎，而B以拳打脚踢进行反击，

(['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] [ə'fensɪz] ,) [noʊ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] ['æftər] [tuː]
(**being** **the** **two** **greatest** **offences** **,** **)** **no** **reconciliation** **can** **take** **place** **till** **after** **two**
(存在 这 二 最 罪行 ,) 不 和解 能 拿 地方 直到 后 二
[dis'tʃɑːdʒz] [iːtʃ] ,
discharges **each** **,**
排放 每个 ,

（因为这两项罪行最为严重，）必须分别被释放两次后才能进行和解。

[ɔːr][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [hɪt] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [biː] . [meɪ] [beg][ə; eɪ] . - [es]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [bloʊ] ,
or **a** **severe** **hit** **;** **after** **which** **,** **B** **.** **may** **beg** **A** **.** **'** **s** **pardon** **for** **the** **blow** **,**
或者 一个 严重 打 ; 后 哪个 , B . 可能 求 一个 . - s 赦免 为了 这 吹 ,

或者受到重击；之后，B可能会为这一击请求A的原谅。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] . [meɪ] [ɪk'spleɪn] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [bloʊ] [ɪz]['nevər]
and **then** **A** **.** **may** **explain** **simply** **for** **the** **lie** **;** **because** **a** **blow** **is** **never**
和 然后 一个 . 可能 解释 简单地 为了 这 说谎 ; 因为 一个 吹 是 绝不
[ə'laʊəbl] ,
allowable **,**
允许的 ,

然后A可能会简单地解释撒谎的原因；因为打人是绝对不允许的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ] ['ðerfɔːr] [məːdʒz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **offence** **of** **the** **lie** **therefore** **merges** **in** **it** **.**
和 这 罪行 的 这 说谎 所以 合并 在 它 .

因此，谎言的罪行也包含在其中。

([siː] [prɪ'siːdɪŋ] [ruːl] .)
(See preceding rule .)
(看 前 规则 .)

（参见前一条规则。）

" [en] . [biː] . ['tʃælindʒz] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɔːzɪz] , [meɪ] [biː; bi]['rekənsaild][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" N . B . Challenges for individual causes , may be reconciled on the ground ,
" N . B . 挑战 为了 个人 原因 , 可能 是 和解 在 这 地面 ,
['æftər][wʌn] [ʃɑːt] .
after one shot .
后 一 射击 .

“NB 个别事业的挑战，可能在一次射击后在现场得到解决。

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
An explanation , or the slightest hit should be sufficient in such cases , because
一个 解释 , 或者 这 丝毫 打 应该 是 充足的 在 这样的 案例 , 因为
[noʊ]['pɜːrsən(ə)l] [ə'fens] [træn'spaɪərd] .
no personal offence transpired .
不 个人的 罪行 发生了 .

在这种情况下，只需解释一下，或者稍加批评就足够了，因为并没有发生个人冒犯。

" [ruːl] ['sɛvən] . — [bʌt; bət][noʊ][ə'pɑːlədʒi][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
" Rule 7 . — But no apology can be received , in any case ,
" 规则 7 . — 但 不 道歉 能 是 已收到 , 在 任何 案件 ,

“规则7——但无论如何，都不能接受道歉，

['æftər][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] ['teɪkən][ðer; ðər] [graʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][fairz] .
after the parties have actually taken their ground , without exchange of fires .
后 这 各方 有 实际上 已采取 他们的 地面 , 没有 交换 的 火灾 .

双方在没有交火的情况下实际占据了各自的阵地。

" [ruːl] [eɪt] . — [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] , [noʊ] ['tʃælɪndʒər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]
" Rule 8 . — In the above case , no challenger is obliged to divulge the cause of
" 规则 8 . — 在 这 多于 案件 , 不 挑战者 是 有义务 到 泄露 这 原因 的
[hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] ,
his challenge ,
他的 挑战 ,

“规则8——在上述情况下，任何挑战者都没有义务披露其挑战的原因，

([ɪf] ['praɪvət] ,) [ən'les] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
(if private ,) unless required by the challenged to do so before their meeting .
(如果 私人的 ,) 除非 必需的 经过 这 挑战 到 做 所以 前 他们的 会议 .

（如果是私人会面，）除非被质疑方在会面之前要求这样做。

" [ruːl] [naɪn] . — [ɔːl] [ˌɪmpjuːˈteɪʃənz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] [æt; ət] [pleɪ] , ['reɪsɪz] , & [siː] , [tuː; tə] [biː; bi]

"	Rule	9	.	—	All	imputations	of	cheating	at	play	,	races	,	&	c	,	to	be
"	规则	9	.	—	全部	推断	的	作弊	在	玩	,	种族	,	&	c	,	到	是

[kənˈsɪdərd] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bloʊ] ;

considered	equivalent	to	a	blow	;
经过考虑的	相等的	到	一个	吹	;

“规则 9.—所有关于在比赛、赛跑等中作弊的指控，均视为等同于打一拳；

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] ['rekənsaild] ['æftər] [wʌn] [ʃɑːt] , [ɑːn] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['fɔːlshʊd] , [ænd; ənd]

but	may	be	reconciled	after	one	shot	,	on	admitting	their	falsehood	,	and
但	可能	是	和解	后	一	射击	,	在	承认	他们的	谬误	,	和

['bɛgɪŋ] ['pɑːrd(ə)n] ['pʌblɪkli] .

begging	pardon	publicly	.
乞讨	赦免	公开	.

但只要承认自己的谎言，并公开请求原谅，就可能在一次枪击后和解。

" [ruːl] - . — ['eni] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ker] [ɔːr]

"	Rule	10	.	—	Any	insult	to	a	lady	under	a	gentleman's	care	or
"	规则	-	.	—	任何	侮辱	到	一个	女士	在下面	一个	绅士的	关心	或者

[prəˈtekʃn] , [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] ,

protection	,	to	be	considered	as	,
保护	,	到	是	经过考虑的	作为	,

“规则10——任何对受绅士照顾或保护的女士的侮辱，均应视为，

[baɪ] [wʌn] [dɪˈgriː] , [ə; eɪ] ['greɪtər] [əˈfens] [ðæn; ðən] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] ['pɜːrsənəli] ,

by	one	degree	,	a	greater	offence	than	if	given	to	the	gentleman	personally	,
经过	一	程度	,	一个	更大的	罪行	比	如果	给定	到	这	绅士	亲自	,

比直接惩罚这位先生的罪行要严重得多。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] [əˈkɔːrdɪŋli] .

and	to	be	regulated	accordingly	.
和	到	是	受监管	因此	.

并据此进行规范。

" [ruːl] - . — [əˈfensɪz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɔːr] [əˈkruːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdiːz]

"	Rule	11	.	—	Offences	originating	or	accruing	from	the	support	of	a	lady's
"	规则	-	.	—	罪行	起源	或者	累积	从	这	支持	的	一个	女士的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

“第11条——因维护女士名誉而产生或引起的犯罪，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [les] [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,

to	be	considered	as	less	unjustifiable	than	any	other	of	the	same	class	,
到	是	经过考虑的	作为	较少的	无理	比	任何	其他	的	这	相同的	班级	,

被认为比同类其他任何不合理之处都更少，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtər] [əˈpɑːləˌdʒiːz] [baɪ] [ðə; ði] [əˈgresər] ;

and	as	admitting	of	lighter	apologies	by	the	aggressor	;
和	作为	承认	的	打火机	致歉	经过	这	侵略者	;

并且承认侵略者做出了较轻的道歉；

[ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz]

this	to	be	determined	by	the	circumstances	of	the	case	,	but	always
这	到	是	决定	经过	这	情况	的	这	案件	,	但	总是

['feivərəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪdi] .

favorably	to	the	lady	.
有利	到	这	女士	.

这要视具体情况而定，但总是对女士有利。

" [ruːl] - . — [ɪn]['sɪmp(ə)l] [ˌʌnpriː'medɪteɪtɪd] [ren'kɑːntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [sɔːrd] [ɔːr] [kuː'təu] -
" **Rule 12 . — In simple unpremeditated rencontres with the small sword or couteau -**
" 规则 - . — 在 简单的 无预谋的 邂逅 和 这 小的 剑 或者 库托 -
[diː] - ['ʃæseɪ] , [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ,
de - chasse , the rule is ,
德 - 追击 , 这 规则 是 ,

"规则 12——在与短剑或猎刀的简单、无预谋的遭遇中，规则是：

[fɜːrst] [drɔː] , [fɜːrst] [ʃiːð] ; [ən'les] [blʌd] [biː; bi] [drɔːn] : [ðen] [bəuθ] [ʃiːð] , [ænd; ənd] [proʊ'siːd]
first draw , first sheathe ; unless blood be drawn : then both sheathe , and proceed
第一的 画 , 第一的 鞘 ; 除非 血 是 绘制 : 然后 两个都 鞘 , 和 继续
[tuː; tə][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
to investigation .
到 调查 .

先拔枪，先拔鞘；除非拔出血：则两者都拔鞘，然后进行检查。

" [ruːl] - . — [noʊ] [dʌm] - ['ʃuːtɪŋ] , [ɔːr]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] , [əd'mɪsəb(ə)l][ɪn]['eni] [keɪs] .
" **Rule 13 . — No dumb - shooting , or firing in the air , admissible in any case .**
" 规则 - . — 不 哑的 - 射击 , 或者 射击 在 这 空气 , 可采纳 在 任何 案件 .

"规则 13.—任何情况下都不允许进行无意义的射击，或向空中鸣枪。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['tʃælɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'fens] ; [ænd; ənd]
The challenger ought not to have challenged without receiving offence ; and
这 挑战者 应该 不是 到 有 挑战 没有 接收 罪行 ; 和
[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [ɔːt] ,
the challenged ought ,
这 挑战 应该 ,

挑战者本不该在没有受到冒犯的情况下提出挑战；而被挑战者也本不该.....

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ə'fens] , [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði]
if he gave offence , to have made an apology before he came on the
如果 他 给予 罪行 , 到 有 制成 一个 道歉 前 他 来了 在 这
[graʊnd] :
ground :
地面 :

如果他冒犯了别人，就应该在下场前道歉：

['ðerfɔːr] , ['tʃɪldrənz] [pleɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dis'ɔnərəbl] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]
therefore , children's play must be dishonorable on one side or the other , and
所以 , 孩子们的 玩 必须 是 不光彩的 在 一 边 或者 这 其他 , 和
[ɪz] [ə'kɔːrdɪŋli] [prə'hɪbɪtɪd] .
is accordingly prohibited .
是 因此 禁止 .

因此，儿童游戏必然有一方是不光彩的，因此被禁止。

" [ruːl] - . — ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['iːkwəl][ræŋk][ɪn][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [p'rɪnsəplz]
" **Rule 14 . — Seconds to be of equal rank in society with the principals**
" 规则 - . — 秒 到 是 的 平等的 秩 在 社会 和 这 校长
[ðeɪ] [ə'tend] ,
they attend ,
他们 出席 ,

"规则14——侍从在社会地位上应与他们所侍奉的主人平起平坐，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [meɪ] [tʃuːz] [ɔːr] [tʃæns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd]
inasmuch as a second may choose or chance to become a principal , and
因此 作为 一个 第二 可能 选择 或者 机会 到 变得 一个 主要的 , 和
[iː'kwɑːləti][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
equality is indispensable .
平等 是 必不可少 .

因为第二名学生可以选择或有机会成为第一名学生，而平等是必不可少的。

" [ruːl] - . — ['tʃælindʒz] [ɑːr; ər]['nevər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət] [naɪt] ,
" Rule 15 . — Challenges are never to be delivered at night ,
" 规则 - . — 挑战 是 绝不 到 是 发表 在 夜晚 ,

“规则15——挑战绝不能在夜间提出，

[ən'les] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [ɪn'tend] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ə'fens] [bɪ'fɔːr]
unless the party to be challenged intend leaving the place of offence before
除非 这 派对 到 是 挑战 打算 离开 这 地方 的 罪行 前
['mɔːrnɪŋ] ;
morning ;
早晨 ;

除非被指控方打算在天亮前离开犯罪现场；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd][ɔːl][hɑːt] - ['hedɪd] [prə'siːdɪŋz] .
for it is desirable to avoid all hot - headed proceedings .
为了 它 是 理想 到 避免 全部 热的 - 标题 诉讼程序 .

因为最好避免一切冲动行事。

" [ruːl] - . — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] ,
" Rule 16 . — The challenged has the right to choose his own weapon ,
" 规则 - . — 这 挑战 有 这 正确的 到 选择 他的 自己的 武器 ,

“规则16——被挑战者有权选择自己的武器，

[ən'les] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['sɔːrdzmən] ; ['æftər] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
unless the challenger gives his honor he is no swordsman ; after which , however ,
除非 这 挑战者 给予 他的 荣誉 他 是 不 剑客 ; 后 哪个 , 然而 ,

除非挑战者交出荣誉，否则他算不上真正的剑客；然而，即便如此，

[hiː; hi]['kænɑːt] [dɪ'klaɪn] ['eni] ['sekənd] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wepən] [prə'poʊzd][baɪ][ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] .
he cannot decline any second species of weapon proposed by the challenged .
他 不能 衰退 任何 第二 物种 的 武器 建议的 经过 这 挑战 .

他不能拒绝对方提出的任何其他类型的武器。

" [ruːl] - . — [ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ; [ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [tʃuːziz] [hɪz; ɪz]
" Rule 17 . — The challenged chooses his ground ; the challenger chooses his
" 规则 - . — 这 挑战 选择 他的 地面 ; 这 挑战者 选择 他的
['dɪstəns] ;
distance ;
距离 ;

“规则 17.—被挑战者选择场地；挑战者选择距离；

[ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɪks] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][tɜːrmz][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] .
the seconds fix the time and terms of firing .
这 秒 使固定 这 时间 和 条款 的 射击 .

秒数决定了发射的时间和条件。

" [ruːl] - . — [ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][loʊd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Rule 18 . — The seconds load in presence of each other ,
" 规则 - . — 这 秒 加载 在 在场 的 每个 其他 ,

规则18——秒数在彼此在场的情况下加载，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荣誉准则，(The Code of Honor Or,)
第2/2页

[ənˈles] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər][ˈmjuːtʃuəl] [ˈɔnəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [smuːð] [ænd; ənd][ˈsɪŋg(ə)l] ,
unless they give their mutual honors that they have charged smooth and single ,
除非 他们 给 他们的 相互的 荣誉 那 他们 有 带电 光滑的 和 单身的 ,

除非他们承认彼此的荣誉，否则他们所发起的诉讼将会顺利且单一。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
which should be held sufficient .
哪个 应该 是 握住 充足的 .

这应该足以满足要求。

" [ruːl] - . — [ˈfaɪərɪŋ] [meɪ] [biː; bi][ˈrɛgjəˌleɪtəd, ˈrɛgjəˌleɪtɪd] , [fɜːrst][baɪ][ˈsɪgnəl] ; [ˈsekəndli] , [baɪ][wɜːrd]
" Rule 19 . — Firing may be regulated , first by signal ; secondly , by word
" 规则 - . — 射击 可能 是 受监管 , 第一的 经过 信号 ; 第二 , 经过 单词
[ʌv; əv] [kəˈmænd] ;
of command ;
的 命令 ;

“第 19 条——开火可按以下方式进行：首先通过信号；其次通过口令；

[ɔːr] , [ˈθɜːrdli] , [æt; ət] [ˈpleʒər] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] .
or , thirdly , at pleasure , as may be agreeable to the parties .
或者 , 第三 , 在 乐趣 , 作为 可能 是 同意 到 这 各方 .

第三，由双方同意，自行决定。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈpɑːrtiz] [meɪ] [ˈfaɪər][æt; ət][ðer; ðər][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈliːʒər] ,
In the latter case , the parties may fire at their reasonable leisure ,
在 这 后者 案件 , 这 各方 可能 火 在 他们的 合理的 闲暇 ,

在后一种情况下，双方可以在合理的空闲时间开火。

[bʌt; bət][ˈsekənd][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][rests][ɑːr; ər] [ˈstrɪktli] [prəˈhɪbɪtɪd] .
but second presents and rests are strictly prohibited .
但 第二 礼物 和 休息 是 严格 禁止 .

但严禁赠送第二份礼物和休息。

" [ruːl] - . — [ɪn][ɔːl][ˈkeɪsɪz][ə; eɪ] [mɪs] - [ˈfaɪər][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
" Rule 20 . — In all cases a miss - fire is equivalent to a shot ,
" 规则 - . — 在 全部 案例 一个 错过 - 火 是 相等的 到 一个 射击 ,

“规则20——在任何情况下，哑火都等同于射击，

[ænd; ənd][ə; eɪ][snæp][ɔːr][ə; eɪ][nɑːn] - [kɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪs] - [ˈfaɪər] .
and a snap or a non - cock is to be considered as a miss - fire .
和 一个 折断 或者 一个 非 - 公鸡 是 到 是 经过考虑的 作为 一个 错过 - 火 .

而弹膛未闭合或未上膛则视为哑火。

" [ruːl] - . — [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈtempt] [ə; eɪ][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]
" Rule 21 . — Seconds are bound to attempt a reconciliation before the
" 规则 - . — 秒 是 边界 到 试图 一个 和解 前 这
[ˈmiːtɪŋ] [teɪks] [pleɪs] ,
meeting takes place ,
会议 需要 地方 ,

“规则21——附议人有义务在会议召开前尝试进行和解，

[ɔːr][ˈæftər] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈfaɪərɪŋ][ɔːr] [hɪts] , [æz; əz] [ˈspesɪfaɪd] .
or after sufficient firing or hits , as specified .
或者 后 充足的 射击 或者 点击量 , 作为 指定的 .

或经过足够的射击或命中后，按规定进行。

" [ruːl] - . — ['eni] [wuːnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['ædʒɪteɪt][ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] [ˌnesə'seərəli] [meɪk]
" Rule 22 . — Any wound sufficient to agitate the nerves and necessarily make
" 规则 - . — 任何 伤口 充足的 到 激荡 这 神经 和 一定 制作
[ðə; ði][hændz] [ʃeɪk] ,
the hands shake ,
这 双手 摇 ,

“规则22——任何足以刺激神经并必然导致双手颤抖的伤口，

[mʌst; məst][end][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðæt] [deɪ] .
must end the business for that day .
必须 结尾 这 商业 为了 那 天 .

必须结束当天的营业。

" [ruːl] - . — [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [biː; bi][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [ðæt] [noʊ][ə'pɑːlədʒi][ɔːr]
" Rule 23 . — If the cause of meeting be of such a nature that no apology or
" 规则 - . — 如果 这 原因 的 会议 是 的 这样的 一个 自然 那 不 道歉 或者
[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ,
explanation can or will be received ,
解释 能 或者 将要 是 已收到 ,

“规则23——如果会议的原因性质特殊，以至于无法或不愿接受道歉或解释，

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [ænd; ənd][kɔːlz][ɑːn][ðə; ði] ['tʃælɪndʒər] [tuː; tə][proʊ'siːd][æz; əz]
the challenged takes his ground , and calls on the challenger to proceed as
这 挑战 需要 他的 地面 , 和 呼叫 在 这 挑战者 到 继续 作为
[hiː; hi] [tʃuːziz] :
he chooses :
他 选择 :

被挑战者坚守阵地，并要求挑战者按其意愿行事：

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz]['faɪərɪŋ][æt; ət] ['pleʒər] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] , [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] ['verid] [baɪ]
in such cases firing at pleasure is the usual practice , but may be varied by
在 这样的 案例 射击 在 乐趣 是 这 通常 实践 , 但 可能 是 多种多样 经过
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

在这种情况下，随意开枪是通常的做法，但可以通过协议进行改变。

" [ruːl] - . — [ɪn] [slaɪt] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['sekənd][hændz][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][bʌt; bət][wʌn]['pɪst(ə)l] ;
" Rule 24 . — In slight cases , the second hands his principal but one pistol ;
" 规则 - . — 在 轻微 案例 , 这 第二 双手 他的 主要的 但 一 手枪 ;
[bʌt; bət][ɪn][groʊs]['keɪsɪz] ,
but in gross cases ,
但 在 总的 案例 ,

“规则24——在轻微案件中，副手只给主犯一把手枪；但在严重案件中，

[tuː] , ['hoʊldɪŋ] [ə'nʌðər] [keɪs] ['redi] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] [rɪ'zɜːrv] .
two , holding another case ready charged in reserve .
二 , 保持 其他 案件 准备好 带电 在 预订 .

二、另有一桩案件准备作为储备。

" [ruːl] - . — [wen] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ˌdɪsə'griː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʃɑːts]
" Rule 25 . — When seconds disagree , and resolve to exchange shots
" 规则 - . — 什么时候 秒 不同意 , 和 解决 到 交换 镜头
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“规则25——当助手意见不一致，决定自行交换击球机会时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

it	must	be	at	the	same	time	and	at	right	angles	with	their
它	必须	是	在	这	相同的	时间	和	在	正确的	角度	和	他们的

[p'rɪnsəplz] .

principals	.
校长	.

它必须与它们的本征点同时发生，并且成直角。

" [ɪf] [wɪð; wɪθ][swɔːdz] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [æt; ət][faɪv]['peɪsɪz]['ɪntərv(ə)l] .

"	If	with	swords	,	side	by	side	,	at	five	paces	interval	.
"	如果	和	剑	,	边	经过	边	,	在	五	步幅	间隔	.

“如果并肩作战，使用剑，间隔五步。

" [en] . [biː] . [ɔːl] ['mætərz] [ænd; ənd] [dauts] [nɑːt] [ˌhɪr'ɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

"	N	.	B	.	All	matters	and	doubts	not	herein	mentioned	,
"	N	.	B	.	全部	事情	和	疑虑	不是	在此处	提及	,

“注：所有未在此处提及的事项和疑问，

[wɪl] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [klɪrd] [ʌp][baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

will	be	explained	and	cleared	up	by	application	to	the	committee	,
将要	是	解释	和	已清除	向上	经过	应用	到	这	委员会	,

具体情况将通过向委员会提出申请予以解释和澄清。

[huː] [miːt] ['ɔːltərnətli] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['gɔːlweɪ] , [æt; ət][ðer; ðər]['kwɔːrtər] ['seʃnz] , [fɔːr; fər]

who	meet	alternately	at	Clonmell	and	Galway	,	at	their	quarter	sessions	,	for
WHO	见面	交替	在	-	和	戈尔韦	,	在	他们的	四分之一	会议	,	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

the	purpose	.
这	目的	.

他们轮流在克隆梅尔和戈尔韦举行季度会议，以达到这一目的。

" [kroʊ] ['raɪən] , ['prezɪdənt] . "

"	CROW	RYAN	,	President	.	"
"	乌鸦	瑞安	,	总统	.	"

“克劳·瑞安，总裁。”

" [dʒeɪmz] - ,

"	JAMES	KEOG	,
"	詹姆斯	-	,

詹姆斯·基奥格

" ['æmbi] ['bɑːdkɪn] , ['sekrətəriz] .

"	AMBY	BODKIN	,	Secretaries	.
"	安比	锥子	,	秘书	.

“AMBY BODKIN，秘书们。

" [ə'dɪʃən(ə)l] ['gɔːlweɪ] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

"	ADDITIONAL	GALWAY	ARTICLES
"	额外的	戈尔韦	文章

“更多戈尔韦文章

" [ruːl] [wʌn] . — [noʊ]['pɑːrti][kæn; kən][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][bend][hɪz; ɪz] [niː] [ɔːr]['kʌvər][hɪz; ɪz][saɪd]

"	Rule	1	.	—	No	party	can	be	allowed	to	bend	his	knee	or	cover	his	side
"	规则	1	.	—	不	派对	能	是	允许	到	弯曲	他的	膝盖	或者	覆盖	他的	边

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] ;

with	his	left	hand	;
和	他的	左边	手	;

“规则 1.—任何一方都不得弯曲膝盖或用左手遮住身体侧面；

[bʌt; bət] [meɪ] ['prez(ə)nt][æt; ət]['eni]['lev(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

but	may	present	at	any	level	from	the	hip	to	the	eye	.
但	可能	展示	在	任何	等级	从	这	时髦的	到	这	眼睛	.

但症状可能出现在从髋部到眼部的任何部位。

" [ruːl] [ˌtuːˈtuː] . — [wʌn] [kæn; kən] [ˈniːðər] [ædˈvæns] [nɔːr] [rɪˈtriːt] , [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [ˈmeʒərd]
" **Rule** **2** **.** **—** **One** **can** **neither** **advance** **nor** **retreat** **,** **if** **the** **ground** **be** **measured**
" 规则 2 . — 一 能 两者都不 进步 也不 撤退 , 如果 这 地面 是 测量
.
:
.

“规则 2.—如果场地被测量，就既不能前进也不能后退。

[ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [biː; bi] [ʌnˈmeʒərd] , [ˈiːðər] [ˈpɑːrti] [meɪ] [ædˈvæns] [æt; ət] [ˈpleʒər] , [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə]
If **the** **ground** **be** **unmeasured** **,** **either** **party** **may** **advance** **at** **pleasure** **,** **even** **to**
如果 这 地面 是 未测量的 , 任何一个 派对 可能 进步 在 乐趣 , 甚至 到
[tʌtʃ] [ˈmʌzl] ;
touch **muzzle** **;**
触碰 枪口 ;

如果地面没有测量，任何一方都可以随意前进，甚至可以碰到对方的嘴部；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [kæn; kən] [ædˈvæns] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , [ənˈles] [hɪz; ɪz] [ˈædvərseri]
but **neither** **can** **advance** **on** **his** **adversary** **after** **the** **fire** **,** **unless** **his** **adversary**
但 两者都不 能 进步 在 他的 对手 后 这 火 , 除非 他的 对手
[step] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
step **forward** **on** **him** **.**
步 向前 在 他 .

但除非对手先向他发起进攻，否则火后双方都无法向对手发起进攻。

" [ðə; ði] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [stænd] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [læst] [ruːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈstrɪktli] [əbˈzɜːrvd] ;
" **The** **seconds** **stand** **responsible** **for** **this** **last** **rule** **being** **strictly** **observed** **;**
" 这 秒 站立 负责任的 为了 这 最后的 规则 存在 严格 观察到 ;

“第二梯队负责严格遵守最后这条规则；

[bæd] [ˈkeɪsɪz] [hæv; həv] [əˈkruːd] [frʌm; frəm] [niˈglektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
bad **cases** **have** **accrued** **from** **neglecting** **it** **.**
坏的 案例 有 累计 从 疏忽 它 .

忽视这一点已经导致了很多糟糕的案例。

" [ðɪs] [prɪˈsaɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [daɪˈdʒest] [wʌz; wəz] [ˈrendərd] [ˈnesəseri] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd]
" **This** **precise** **and** **enlightened** **digest** **was** **rendered** **necessary** **by** **the** **multitude**
" 这 精确的 和 开明 消化 曾是 渲染 必要的 经过 这 民众
[ʌv; əv] [ˈkwɔrəlz] [ðæt] [əˈraʊz] [wɪˈðaʊt] " [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˌprɑːvəˈkeɪʃ(ə)n] :
of **quarrels** **that** **arouse** **without** **"** **sufficient** **dignified** **provocation** **:**
的 争吵 那 引起 没有 " 充足的 凝重 挑衅 :

“由于许多争吵无需‘足够的体面挑衅’就会发生，因此有必要编写这本精确而精辟的摘要：

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [men] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈgʌvərnmənt] ;
" **the** **point** **of** **honor** **men** **required** **a** **uniform** **government** **;**
" 这 观点 的 荣誉 男人 必需的 一个 制服 政府 ;

“荣誉之士需要一个统一的政府；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [koʊd] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʌz; wəz] [dɪˈsemənеɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
and **the** **code** **thus** **formed** **was** **disseminated** **throughout** **the** **island** **,**
和 这 代码 因此 形成 曾是 传播 自始至终 这 岛 ,

由此形成的密码便在全岛传播开来。

[wɪð; wɪθ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈstrɪktli] [əbˈzɜːrvd] [baɪ] [ɔːl] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [kept]
with **directions** **that** **it** **should** **be** **strictly** **observed** **by** **all** **gentlemen** **,** **and** **kept**
和 方向 那 它 应该 是 严格 观察到 经过 全部 先生们 , 和 保留
[ɪn] [ðer; ðər] [ˈpɪst(ə)l] [ˈkeɪsɪz] .
in **their** **pistol** **cases** **.**
在 他们的 手枪 案例 .

并指示所有绅士都应严格遵守，并妥善保管在手枪盒中。

[ðə; ði] [ruːlz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] , [wɜːr; wər] ['kɑːmənli] [staɪld] " [ðə; ði] ['θɜːrti] - [sɪks]
The **rules** **,** **with** **some** **others** **,** **were** **commonly** **styled** **"** **the** **thirty** **-** **six**
这 规则 , 和 一些 其他的 , 是 通常 风格 " 这 三十 - 六
[kə'mændmənts] , " [ænd; ənd] ,
commandments **,** **"** **and** **,**
诫命 , " 和 ,

这些规则，连同其他一些规则，通常被称为“三十六诫”，而且，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] , [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['æktɪd][ə'pɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
according **to** **the** **author** **,** **have** **been** **much** **acted** **upon** **down** **to** **the** **present** **day**
根据 到 这 作者 , 有 到过 很多 行动 之上 向下 到 这 展示 天
.
:
.

作者认为，这些做法至今仍被广泛应用。

['tipə'rɛəri] [ænd; ənd] ['gɔːlweɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [skuːlz] [ʌv; əv] ['duːəlɪŋ] .
Tipperary **and** **Galway** **were** **the** **chief** **schools** **of** **duelling** **.**
蒂珀雷里 和 戈尔韦 是 这 首席 学校 的 决斗 .

蒂珀雷里和戈尔韦是决斗的主要地区。

[wiː; wi] [rɪ'membər] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] ,
We **remember** **to** **have** **heard** **,**
我们 记住 到 有 听到 ,

我们记得曾听过，

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] ,
in **travelling** **to** **the** **town** **of** **the** **former** **name** **in** **a** **stage** **coach** **,**
在 旅行 到 这 镇 的 这 以前的 姓名 在 一个 阶段 教练 ,

乘坐驿马车前往原名城镇时，

[ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['aɪrɪʃ] [kəm'pænjənz] , [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
a **dispute** **between** **two** **Irish** **companions** **,** **on** **the** **point** **,**
一个 争议 之间 二 爱尔兰 同伴 , 在 这 观点 ,

两位爱尔兰同伴就此问题发生争执。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['dʒentlmənli] ['kʌntri] [ɪn][ɔːl]['aɪərlənd] — ['tipə'rɛəri] [ɔːr] ['gɔːlweɪ] ?
which **was** **the** **most** **gentlemanly** **country** **in** **all** **Ireland** **—** **Tipperary** **or** **Galway** **?**
哪个 曾是 这 最多 绅士风度 国家 在 全部 爱尔兰 — 蒂珀雷里 或者 戈尔韦 ?

在整个爱尔兰，蒂珀雷里郡和戈尔韦郡哪个郡最有绅士风度?

[ænd; ənd][bəuθ][leɪd] [greɪt] [stres] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['relətɪv] ['duːəlɪŋ] ['merɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kauntiz] .
and **both** **laid** **great** **stress** **upon** **the** **relative** **duelling** **merits** **of** **those** **counties** **.**
和 两个都 铺设 伟大的 压力 之上 这 相对的 决斗 优点 的 那些 县 .

两人都非常重视这两个郡县各自的决斗优势。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kraɪ'tɪriən] , [ˌtenə'siː] , [kən'tʌki] , ['dʒɔːrdʒə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,
By **the** **same** **criterion** **,** **Tennessee** **,** **Kentucky** **,** **Georgia** **and** **South** **Carolina** **,**
经过 这 相同的 标准 , 田纳西州 , 肯塔基州 , 乔治亚州 和 南 卡罗莱纳 ,

按照同样的标准，田纳西州、肯塔基州、佐治亚州和南卡罗来纳州，

[wʊd] [ber] [ə'weɪ][ðə; ði][pɑːm][ʌv; əv][dʒen'tɪlәti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
would **bear** **away** **the** **palm** **of** **gentility** **among** **the** **States** **of** **the** **Union** **.**
会 熊 离开 这 棕榈 的 绅士风度 之中 这 各州 的 这 联盟 .

将会夺走联邦各州之间的绅士风度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神